

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

FESTIVAL

XXXIV EDICION

HOY A CONCURSO
A LAS 11 h. Y 18 h. VICTORIA EUGENIA Y 19,30 h. ASTORIA



UNA PRODUCCION
ELIAS QUEREJETA

27 HORAS

DIRIGIDA POR
MONTXO ARMENDARIZ

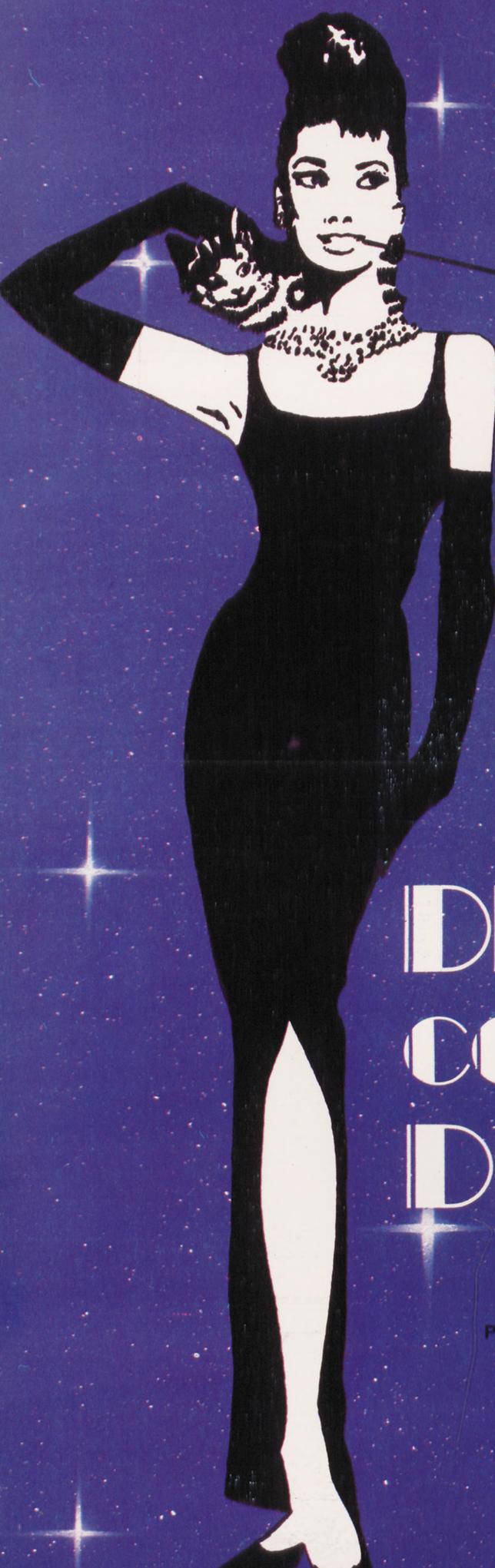


Subvencionada por el Ministerio de Cultura

Subvencionada por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco



XXXIV FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE SAN SEBASTIAN
septiembre 1986



DESAYUNO
CON
DIAMANTES

OFICINAS EN EL TEATRO VICTORIA EUGENIA 2.ª PLANTA
PROYECCIONES EN EL PEQUEÑO CASINO (SALAS 2 y 3) A LAS 11 h. Y
EN EL AULA DE CULTURA DE LA C.A.M. A LAS 17 h.

Coordinadora: Charo Ema

MERCADO DEL CINE
MARCHÉ DU FILM
FILM MARKET
ZINEMERKATUA

AVISOS

La proyección matinal de la película "27 horas", de Montxo Armendáriz, prevista para las 11.30 horas, será a las 11 horas en el teatro Victoria Eugenia.

La película "Salvador", de Oliver Stone, programada en la sesión de la maratón del Velódromo, se exhibirá, en pase especial para la Prensa, hoy, a las 16 horas en la Sala de la Caja de Ahorros Municipal de la calle Arrasate. Terminada la proyección, Oliver Stone comparecerá en rueda de prensa en el Palacio del Festival.

FUE UNA OCASION MEMORABLE

Por Robert Wise

En un lugar destacado de mi estudio está colgada una copia de la fotografía que nos hicimos con Luis Buñuel en casa de George Cukor en 1972. Fue una ocasión memorable y la recuerdo con mucho agrado.

Durante muchos años George Cukor fue miembro del Comité de la Academia de Cine Extranjero y una de sus jugadas más espectaculares fue el organizar la comida en honor del señor Buñuel. Todos nosotros, directores americanos, estuvimos encantados de tener la oportunidad de reunirnos con el invitado de honor e intercambiar anécdotas y puntos de vista sobre películas y la conexión de los directores con su trabajo.

Aunque no he visto todas las películas de Buñuel, soy un gran admirador de muchas de ellas: «El discreto nombre de la burguesía», «Tristana», «Belle de Jour», «Diario de un camarada», «La joven» y «Viridiana». Así que fue un honor el estar incluido entre los invitados que nos reunimos con



este gran director.

En dicha comida estuvo también alguien que no ha sido mencionado. Fue Charles Chaplin, quien en aquella época era crítico de cine en «Los Angeles Times». Charles fue una pieza clave en la conversación y gracias a él Buñuel expuso muchos de sus conceptos sobre sus propias películas y el papel que juegan las películas como lenguaje internacional.

Aunque John Ford estuvo en el aperitivo y en casi toda la comida, no se encontraba bien y tuvo que marcharse antes de que se terminara la misma. La fotografía se hizo después de comer, así que John Ford no aparece en ella.

Buñuel murió, así como George Cukor, George Stevens, John Ford, Alfred Hitchcock y William Wyler. La antigua casa de George Cukor tiene nuevos propietarios. Así que esta fotografía nos trae muchos recuerdos agradables a los que todavía vivimos... y la recordamos.

EL SONIDO DE LA VENGANZA

Por Begoña del Teso

Los críticos, los comentaristas o quizás simplemente los amantes del cine que compartieron conmigo el placer de sentirse en el ojo del huracán filmico, en Cannes, me preguntaron asombrados qué es lo que me había hecho abandonar la proyección de «Parlez moi de amour» presentada en la Sección Oficial por Brasil y dirigirme al viejo «Palais» para ver una película húngara de animación. La respuesta a la primera parte de la cuestión se la dio el propio director brasileño atentando contra su salud cinematográfica durante dos largas horas. A la segunda parte contestaré desde estas líneas.

Todo había empezado por la mañana cuando en mi casillero hallé uno de los dossiers de prensa más hermosos que nunca había recibido y probablemente no recibiré aunque Mr. Golan me mande el pañuelo de Desdémona dentro del press book de «Otelo». Era un pergamino de áspero tacto que, al desdoblarse, mostraba una esquinilla roída por los dientes de un pequeño roedor. El texto se hallaba manchado (en el sentido de un martini «manchado» o un toro «manchado») por unos trazos fantasmales que terminaban dando forma a un castillo de puntiagudas torres. Al darle la vuelta se veía a unas ratas royendo los trozos de papel arrancados y otras que iniciaban la marcha detrás de un ser de larga capa, tocado con una capucha y cuyos es-

queléticos dedos tañían una flauta. Su sombría mirada, sus ojos hundidos, sus rasgos marcados salvajemente anunciaban el misterio, la obsesión, la tragedia. Aquella película no se titulaba «El flautista de Hamelin», título que me hubiese traído recuerdos de cuentos troquelados; no, aquel filme se llamaba «Krysar», «Le chasseur des rats», «El cazador de ratas».

El texto, hablaba de una leyenda medieval sobre la ingratitud y la venganza y citaba a un poeta checo, Viktor Dyk, que la había enriquecido con una idea sin esperanza: ni el amor más puro podrá salvar a un mundo cruel, insaciable y avaricioso. Jiri Barta, director y dibujante perteneciente a la escuela de Jiri Trnka, el marionetista de Praga cuya abuela le enseñó que las marionetas eran seres en miniatura capaces de ser vía de expresión, de sátira y de amor, dejaba que fuesen el tema y la melancólica imagen del cazador quienes diesen carácter al filme.

Busqué más información, el programa de «Un Certain Regard», sección en la que «Le chasseur des rats» se presentaba, hablaba de sombras que vagan por las leyendas centroeuropeas y de rostros impresentables. Al lado, una frase de Spielberg: «Películas, nuestros sueños de siempre transformados en algo, en celuloide». No lo dudé más, vería un poco del filme brasileño, para tranquilizar mi conciencia periodística, y huiría a encontrarme con el cazador de duros rasgos. Por la noche, tras

deleitarme con una escena en la que un pulpo gigante devora a dos amantes, me encaminé hacia el «Palais», subí hasta una reducida sala y en compañía de unos pocos elegidos entre otros pocos llamados me dispuse a contemplar un filme de animación. Nada más comenzar, el decorado me subyugó; casas retorcidas, mutiladas, despojadas de toda belleza, mansiones que recordaban el expresionismo alemán y que como él indicaban que sus moradores no tenían el alma muy limpia. Los habitantes de ese pueblo, marionetas talladas, burda pero hermosamente talladas en madera, vivían, dormían, soñaban y tal vez morían amasando dinero. Un buen día el castigo llama a sus puertas. Las ratas, los únicos seres vivos que surcan ese mundo animado, foto a foto que avanza a dos fotogramas por segundo, robarán toda su riqueza. El ser que puede librarles de esa octava plaga odia la maldad de sus corazones, el daño infligido al único ser puro y bello del pueblo —en ella, la madera ha sido acariciada y no violentada— y les reserva una condena peor que la pérdida de sus fortunas.

Podría hablarles de la técnica de la animación de marionetas, del increíble trabajo que supone fotografiar uno a uno sus movimientos pero quizás eso sólo sirviese para recordarles que «se trata simplemente de un filme» y lo que yo deseo es que busquen al cazador de ratas por cualquier sala, a cualquier hora.

STAFF

EDITA: Fundación Pública Municipal del Festival Internacional de Cine de San Sebastián. **DIRECTORA:** Genoveva Gastaminza. **REDACTORES Y COLABORADORES:** Adelaida González, Olivia, María Rubio, Carmen Ruis de Garibay, Sergio Basurko, Artzai Anjel Lertxundi, Miguel Vidaurre. **CONFECION Y DISEÑO:** Francisco Javier Vicente. **FOTOGRAFOS:** Isabel Azcarate, Carlos Naranjo, Jesús Uriarte. **IMPRESION:** Gráficas Gonfer, S.A.

FICHA TECNICA:

DIRECTOR: Erich Von Stroheim
GUION: Erich Von Stroheim
FOTOGRAFIA: Ben Reynolds, William Daniels y Ernest B. Schoedsack
SONIDO: Película muda
MONTAJE: Versión íntegra (8 horas); Joe W. Farnham.
 Versión reducida: Erich Von Stroheim, Rex Ingram, June Mathis.
PRODUCCION: METRO GOLDWYN-MAYER
DURACION: 140 minutos
INTERPRETES: Gibson Gowland (John Mc Teague), Zasu Pitts (Trina Sieppe), Jean Hersholt (Marcus Schouler).

SINOPSIS

Un joven trabaja a principios de siglo en una mina de oro abandona su trabajo para unirse como ayudante a un dentista ambulante. El joven John Mc Teague se instala a los años en San Francisco, onde conoce a un veterinario llamado Marcus Schouler. Este le presenta a su guapa prima de la que Jhon se enamora.

A Trina, la prima de Marcos le toca la lotería y la fortuna que con ella obtiene enfrenta de un modo sangriento a los tres personajes.

DIRECTOR

Erich Von Stroheim, actor, director y guionista nacido en Viena el 22 de septiembre de 1885. Pertenecía a una familia judía de comerciantes pero él siempre rodea su origen con una aureola novelesca y noble, afirmando ser hijo de una dama de honor de la emperatriz Isabel de Austria.

Con 29 años debutó en el teatro como autor e intérprete de un pequeño vodevil. Fue uno de los centenares de extras en EL NACIMIENTO DE UNA NACION pero no pasó desapercibido para Griffith que le rescató del anonimato para trabajar como ayudante de dirección.

Respalado por su trabajo se presentó ante el productor Carl Laemmle con el guión de lo que se titularía BLIND HUSBANDS, película extraña que consiguió un gran éxito y le permitió realizar LA GANZUA DEL DIABLO (1920).

Los problemas con la censura y con la productora en la realización de ESPOSAS FRIVOLAS inauguró su imagen de director "maldito".

La aventura cinematográfica de Stroheim fue breve, nueve años en los que realizó nueve películas, algunas no reconocidas por el director y todas, menos la primera, cortadas antes de su estreno por los productores (que las consideraban demasiado largas) y por la censura (que opinaba eran escandalosas).

**GREED (EE.UU.)**

WALKING DOWN BROADWAY, su única película sonora, fue objeto de discusión entre los productores que decidieron dejarla inacabada, aunque posteriormente, cortada y vuelta a montar por Al Wecker, se estrenó bajo el título HELLO SISTER.

SYNOPSIS

California, 1908. The young John Mc Teague leaves his job in the gold mine to become the apprentice to a travelling dentist. After a few years, he establishes himself in San Francisco and makes friends with Marcus Schouler, a veterinarian. One day Marcus takes his young and beautiful cousin, Trina, to John so he can repair her teeth and he is enamoured with her. Jealousy and conflict are created when Trina wins a fortune in the lottery. The three protagonists are soon confronted with a cycle of lies and crimes.

DIRECTOR

Actor, director and scriptwriter. Erich von Stroheim, was born in Vienna on the 22nd of September, 1885, to a family of Jewish merchants, but he always claimed a novel and noble background: he insisted that his mother was a lady in the court of the Empress Isabel of Austria.

At twenty-nine, Stroheim had his debut as an author and an interpreter in smalltime vaudeville. He was one of the hundreds of extras in THE BIRTH OF A NATION, but Griffith

rescued him from anonymity by offering him a job as an assistant director. During four years, he collaborated as an assistant director and actor in films by Griffith and John Emerson.

The cinematographic adventure of Stroheim was brief, nine years in which he made nine films, some of them not recognized by the director and all but one shortened before their debut by the producers (who considered them excessively long) and by the censors (who thought they were scandalous).

WALKING DOWN BROADWAY, his only well-known movie, was an object of discussion among the producers who decided to leave it unfinished, although later, shortened and reconstructed by Al Wecker, it debuted as HELLO SISTER.

ARGUMENTO

California 1908. John McTeague gazteak urte mehategi batetan diharduela haginlari ibiltari laguntzaile egiten da. Urteren buruan, San Franciscon bizi dela Marcus Schouler menturazalearen lagun egiten da, albaitari dena. Egun batez Marcus-ek bere lehengusina eramaten du Mac-ena, honek hortzak konpon diezazkion, hagina sendatu baino maitemindu egiten da. Jeloak eta dirutza ederra medio, Trina-k zoketa bat irabazi baitu, beraldiko egoera larria sortaraziko du.

ZUZENDARIA

Erich Von Stroheim, 1885.eko irailak 22an Vienan jaioetako aktore, zuzendari eta gidolaria. Merkataritza juduen ondokoa izaki zisku nobelesko eta nobleaz inguratu du bere jatorria beti. Austriako Isabel enperatrizararen oheretako damaren seme zela ziurtatzen. Bodebil kaskar baten sortzaile eta aktore izan zen 29 urte zituela, honela antzerkian debutatuz. NAZIO BAITEN SORKUNTZAko ehundaka extratariko bat zelarik, Griffith-ek ezzagutzatik atera eta bere zuzendaritza laguntzaile izendatu zuen.

Ordurarte buruturikoaz baliatuz Carl Laemmle produktorengana jo zuen BLIND HUSBANDS izeneko gidoiarekin, filme estrainu zein arrakastatsua, zeinak ate guztiak zabaldu zizkion DEABRUAREN GAKOA (1929) egin ahal izateko.

Laburra izan zen Stroheim-en abentura, bederatzirte horrenbeste filme, horietako batzuk ez zituen ezagutu eta guztiak, lehendabizikoa ez ezik, estrenu eguna aurretik moztuz (luzerdiak omen zirelako) eta zentsuratuak (eskandalua sortzeko gai omen zirelako), izan ziren.

WALKING DOWN BROADWAY, berak eginiko filme soinu-dun bakarrak, eztabaida ugari sortu zuen produktoreen artean eta amaitu gabe uztea erabaki zuten, nahiz eta geroago, HELLO SISTER tituloaz estreinatatu bait zuten.

**SECCION
OFICIAL**



27 HORAS (España)

FICHA TECNICA:

DIRECTOR: Montxo Armendáriz
GUIÓN: Elías Querejeta y Montxo Armendáriz
FOTOGRAFIA: Javier Aguirresarobe
MUSICA: Angel Illarramendi, Imanol Larzábal y Carlos Jiménez
SONIDO: Estudios EXA
MONTAJE: Juan I. San Mateo
PRODUCCION: ELIAS QUEREJETA P.C.
 Maestro Lasalle, 21 28016 MADRID
DISTRIBUIDORA: GOLEM
 Avd. de Bayona, 56 - 31011 PAMPLONA
DURACION: 90 minutos
INTERPRETES: Martxelo Rubio, Maribel Verdú, Jon San Sebastián, Antonio Banderas.

SINOPSIS

La película narra la historia de un trio de amigos a los largo de un día y pico de convivencia: 27 horas. Jon, Patxi y Maite, los protagonistas, experimentan en esas horas unas fuertes relaciones que van a marcar su amistad. Después de una mañana, en la que Jon descubre que Rafa esta en la habitación de Maite. Los tres jóvenes cogen una pequeña txalupa en la que pescarán chipirones y atracará por fin en la isla. Allí vivirán una intensa noche hasta las 10 de la mañana del día siguiente.

DIRECTOR

Montxo Armendáriz nace el 27 de enero de 1949 en el pueblo navarro de Olleta. Realiza estudios de electrónica. Desarrolla la labor de profesor de electrónica en el Instituto Politécnico de Pamplona. Ha realizado algunos cortometrajes en 35 mm. pasando después a dirigir largometrajes. Filmografía: Cortometrajes: BARRREGARRIAREN DANTZA (1979), IKUSMENA (1980); CARBONEROS DE NAVARRA (1981); IKUSKA-12 (1981). Su primer largometraje fue TASIO (1984).

SYNOPSIS

The day is cloudy, the sea calm. A bell marks 7:00 a.m. and Jon awakens. He goes to the waterfront where he meets his friend Patxi. Neither has reached the age of eighteen. Patxi helps Jon to steal a box of fish. Later, Jon sells it at a cut rate. Facing the ocean is Maite's picture window. Jon realizes that somebody is in her bedroom. It's Rafa. Maite, seventeen years old, suggests that the situation is inevitable. Later, Jon and Maite prepare for the day's first fix...

DIRECTOR

Montxo Armendariz was born on the 27th of January, 1949, in the Navarran village of Olleta. He studied electronics and became a professor with the Polytechnic Institute of Pamplona. Following the production of some shorts in 35 mm., Armendariz began to direct full-length films.

ARGUMENTO

Egun odeitsua. Itsasoa bare dago. Goizeko 7ak jo dute. Jon, esnatu egin da. Kaialderantz abiatuz. Patxiarekin topo egin du. Patxi eta Jon 18 urte besterik ez dute. Arrain kaxa bat lapurtzen dute eta gero Jon-ek prezio merkean salduko du. Maiteren etxeak itsasora ematen du. Jon, neskaren logelan norbait dagoela konturatzen da. Rafa da. Maiteren ustez, 17 urte, nahia ezinezko egoera da. Gero, Jon eta Maitek, elkarrekin, eguneroko lehen "pikoa" prestatuko dute...

ZUZENDARIA

1949ko urtarrilak 27an Olleta-n (Nafarroa) jaioa. Elektronika ikasketak burutzen ditu. Iruñeko Instituto Politécnico delakoan elektronika irakasketa gisa dihardu. 35 mm. tan zenbait laburmetrai egin zuen. luzemetraiak zuzentzeko ondoren. Filmografia: Laburmetraiak: Barregariaren dantza (1979), Ikusmena (1980), Carboneros de Navarra (1981), Ikuska-12 (1981), Tasio (1984) izan zen bere lehendabiziko luzemetraia.

ZABALTEGI

STAMMHEIM

(Alemania)

FICHA TECNICA:**DIRECTOR:** Reinhard Hauff**GUION:** Stefan Aust**FOTOGRAFIA:** Frank Brühne**MUSICA:** Marcel Wengler**SONIDO:** Jan van der Eerden**MONTAJE:** Heidi Handorf**PRODUCCION:** FUTURA FILMS en coproducción con BIOSKOP FILM, Munich and Thalia Theatre: Rambergstr. 5, 8000 München 40.**SINOPSIS**

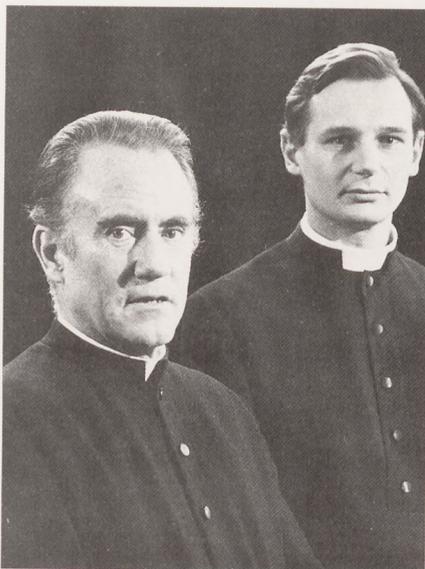
Al final de los años sesenta, el movimiento estudiantil se disgrega. Algunos rehusan la idea de reinsertarse en la sociedad burguesa, por lo que escogen la vía de la violencia. Todo comienza con el incendio de un gran almacén en 1968. Andreas Baader, Gudrun Ensslin actúan en Francfort.

El 14 de mayo de 1970 se crea el grupo Baader-Meinhof, que más tarde se le conoce bajo el nombre de "Fracción de la Armada Roja". Actúan a modo de guerrillas. Después de dos años de atracos a bancos, de atentados y luchas contra la policía, son arrestados. La película cuenta la historia de este proceso.

DIRECTOR

Reinhard Hauff nació el 23 de mayo de 1939 en Marburg, Lahn. Estudió Filología Alemana y Teatro. De 1966 a 1968 realizó para la televisión numerosos shows con célebres artistas.

Filmografía: "DIE REVOLTE" (1969); "AUSWEGLOS" (1969); "EINE LEBENSLAUF" (1970); "DER PLOTZLICHE REICHTUM DER ARMEN LEUTE CON KOMBACH" (1970); "MATTHIAS KNESSL" (1970-71); "JAKOB VON GUNTEN" (1970); "DAS GOLDENE DING" (1971-72); "DESASTER" (1972-73); "DIE VERROHUNG DES FRANZ BLUM" (1973-74); "PAULE PULANDER" (1975); "DER HAUPTDARSTELLER" (1977); "MESSE IM KOPF" (1978); "ENDSTATION FREIHEIT" (1980); "DER MANN AUF DER MAUER" (1982); "MORGEN IN ALABAMA" (1983-84); "ZEHN TAGE IN CALCUTA" (1984).



LAMB

(Gran Bretaña)

FICHA TECNICA:**DIRECTOR:** Colin Gregg**ARGUMENTO:** Bernard Mac. Laverty**FOTOGRAFIA:** Mike Garfath**MUSICA:** Van Morrison**SINOPSIS**

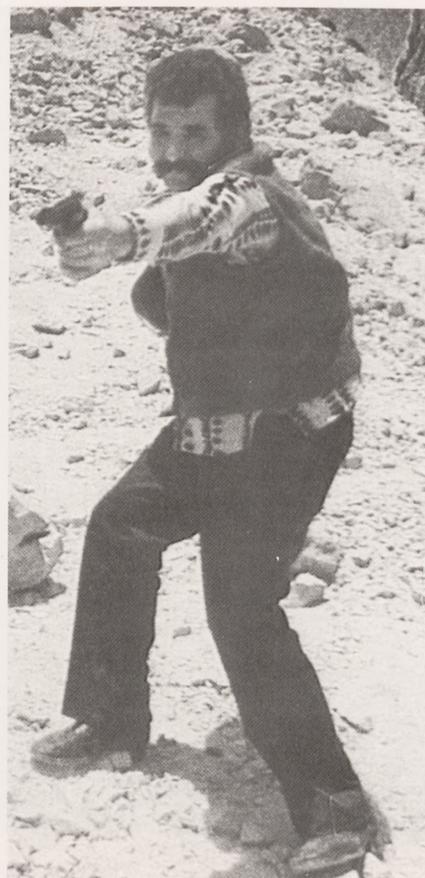
La película se desarrolla en un severo reformatorio de la costa irlandesa. Michael Lamb es un sacerdote que trabaja como educador en este centro y al que se le ha encargado la tutela de un muchacho epiléptico, Owen Kane.

Debido a la situación represiva que impera en el internado de la mano del superior Hermano Benedict, Owen sufre una insolación y es obligado, pese a su enfermedad, a realizar las mismas tareas que el resto de sus compañeros. El hermano Lamb, que se muestra en desacuerdo con los métodos del reformatorio, decide escaparse en compañía de Owen.

DIRECTOR

Nació en 1947. Hijo de un profesor y de una actriz. Estudió Magisterio y trabajó durante cuatro años como profesor. Interesado siempre en películas sobre conducta y educación de niños y aprovechando su experiencia como profesor, se lanzó al mundo del cine. Empezó haciendo documentales sobre niños sordos, mongólicos, etc...

Filmografía: "BEGGING THE RING"; "THE TRESPASSER" (1981); "REMEMBRANCE"; "TO THE LIGHT HOUSE"; "LAMB".



MALABRIGO

(Perú)

FICHA TECNICA:**DIRECTOR:** Alberto Durant**GUION:** Alberto Durant - Jorge Guerra**PRODUCCION:** Andres Malatesta, Emilio Salomón**FOTOGRAFIA:** Mario García Joya**SONIDO:** Guillermo Palacios**ESCENOGRAFIA:** José Watanabe, Eduardo Cayo
ASIST. DIRECCION: Francisco Acrianzen**SINOPSIS**

Esta película peruana viene a ser una parábola de la frustración histórica del país latinoamericano.

La acción comienza con la vuelta de Sonia a Malabrigo con el fin de encontrarse con su marido que trabaja en la fábrica de harina de pescado. El pueblo está afectado por serios problemas que inciden en la propiedad económica de la región. Sonia no encuentra a su marido en Malabrigo, y mientras lo busca, se produce una explosión en la fábrica. Si bien la mujer sabe que su marido no ha perecido en el accidente, su marido aparece en la lista oficial de muertos. Sonia se va acercando a la verdad. A partir de ese momento entran en juego una serie de elementos en los que se mezclan la ambición desmedida y la trágica repetición del abuso en la historia de Perú, con imprevistos toques de realismo mágico.

DIRECTOR

Alberto Durant.



UNA PRODUCCION
LUIS MEGINO
P.C.S.A.



ANGELA
MOLINA
MARGARITA
LOZANO
ANTONIO
VALERO
NACHO
MARTINEZ
SANTIAGO
RAMOS
CAROLINA
SILVA
Y F. FERNAN
GOMEZ

MUSICA
MILLADOIRO

CON LA COLABORACION DE
TELEVISION ESPAÑOLA, S.A.

SUBVENCIONADA POR EL
MINISTERIO DE CULTURA

LA MITAD DEL CIELO

DIRIGIDA POR
MANUEL GUTIERREZ ARAGON

FOTOGRAFIA
J.L. ALCAINE

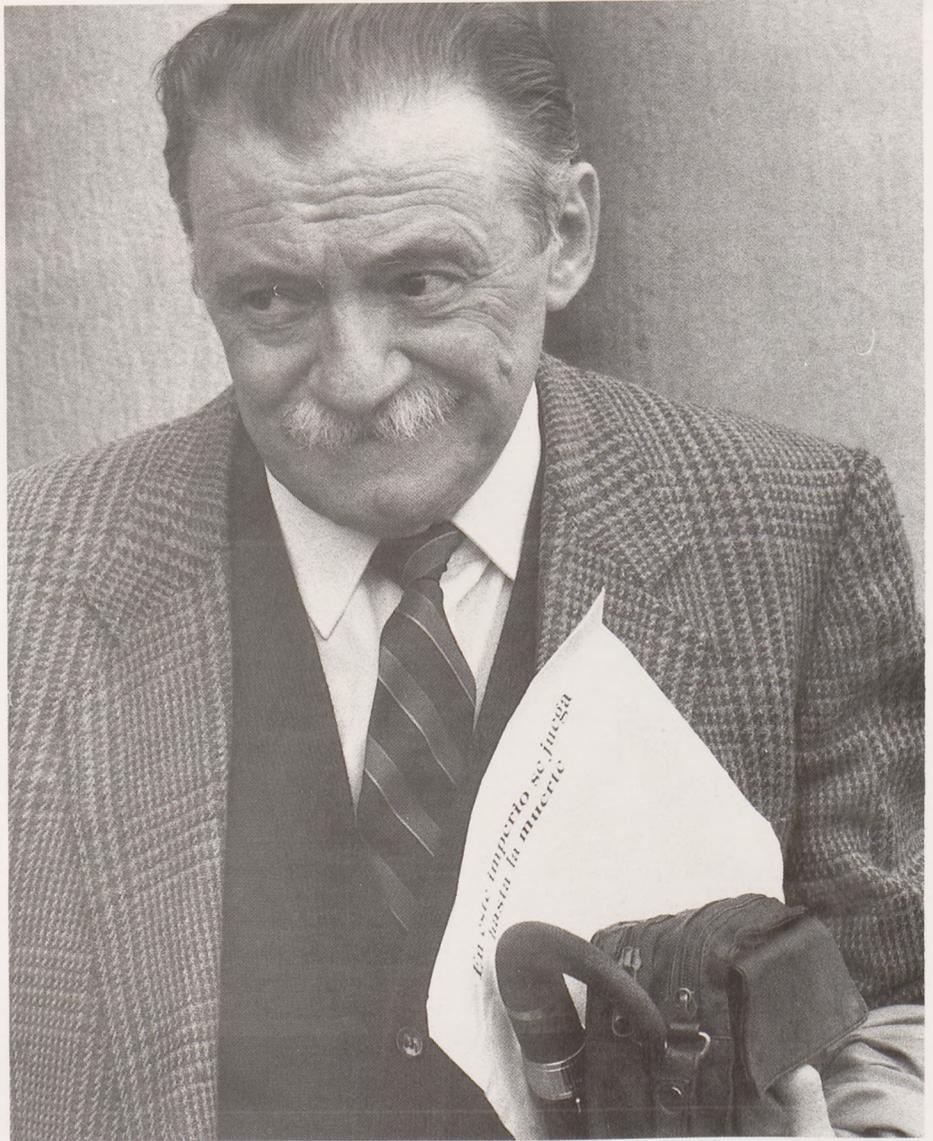
DECORACION
GERARDO VERA

D. PRODUCCION
J. JACOSTE

MONTAJE
JOSE SALCEDO

JURADO

BENEDETTI, LA VOZ DEL «SUR»



«El escritor no comprometido siempre está comprometido con alguien». Estas palabras de Jean-Paul Sartre que tanto gustan a Mario Benedetti, definen su posición ante la sempiterna polémica del compromiso de los intelectuales. No obstante, a Mario Benedetti le chirría un tanto la definición de escritor «comprometido», manida y viciada hasta la saciedad y utilizada por ciertos medios para simplificar y descalificar su obra. Es necesario recordar, a este respecto, que de sus 53 libros publicados, solo unos pocos abordan directamente el tema político: «Hay más compromiso político en mis artículos que en mis libros y, sin embargo, da la impresión de que sólo he escrito contra los Estados Unidos», protesta.

Por otra parte, aunque entiende que «cuando una persona se siente muy afectada por la realidad en la que vive, es lógico que aparezca en su obra este compromiso», nunca ha exigido que el escritor sea comprometido. Benedetti hace una clara distinción entre el compromiso personal de cada escritor, que participa como un ciudadano más de los problemas de su sociedad, y la obra literaria. El ejemplo de Julio Cortázar, comprometido como persona en la lucha por la libertad de numerosos países latinoamericanos (Revolución cubana, Nicaragua, Argentina...) pero cuya obra, salvo en los últimos libros, no refleja dicho compromiso, le parece

un ejemplo clarificador. «Muchas veces, comenta, la literatura ha caído en un panfletarismo, que en nada favorece su necesidad de una cierta ambigüedad».

Mario Benedetti (Uruguay, 1920), ensayista, autor de obras de teatro, novelista y poeta, se encuentra este año en nuestra ciudad con motivo de su invitación como miembro del Jurado Internacional. Sus contactos con el cine, a lo largo de su vida, han sido prolijos. Es el segundo Festival en el que participa como miembro del Jurado. Anteriormente lo ha sido para el Festival de Cine de La Habana. Por otra parte, ha sido crítico de cine para la revista «Tribuna Popular» dirigida por el Dr. Carlos Quijano. Se han realizado cuatro largometrajes y varios cortos de su obra literaria. Entre los primeros, «La Tregua» (1960), «Gracias por el fuego» (1965) y «Las Sorpresas», basada en tres cuentos («Cinco años de vida», «Corazonada» y «Los Pocillos»), de la que además es también autor del guión. Dirigida por tres jóvenes directores, entre ellos Luis Puezio (director de «La historia oficial», proyectada en la pasada edición de nuestro festival y por la que Norma Aleandro ganó el premio de interpretación del Festival de Cannes) y Fischerman, cuya película «Los días de Junio», fue también proyectada en el pasado festival. El cuarto largometraje basado en su obra de teatro «Pedro y el capitán» fue realizado en México.

Las relaciones del cine con la literatura no siempre resultan satisfactorias para los literatos que se encuentran con que en las adaptaciones de sus obras se peca por una excesiva infidelidad o por una excesiva fidelidad al texto. En relación con la adaptación para el cine de su novela «La Tregua», Mario Benedetti se sintió molesto porque no se respetara el lugar donde ésta se desarrollaba, Montevideo, cambiado por Buenos Aires y el tiempo en que transcurría cambiado en la película por el presente. Sin embargo, observa también que «Pedro y el capitán» es un teatro filmado.

No obstante, trata de entender las dificultades que toda obra literaria llevada al cine conlleva. Dificultades a las que tuvo que enfrentarse él mismo, cuando realizó el «libreto» para «Las sorpresas»: «Tuve que cambiar mucho, sobre todo los diálogos. Si pecan de demasiado literarios son fatales para el cine, también tuve que cambiar cosas anecdóticas en un intento de adaptarlas al medio cinematográfico».

Mario Benedetti, que ha abordado a lo largo de su vida, todos los géneros literarios, dice encontrarse más a gusto haciendo poesía: «En la poesía me siento más yo. También en el cuento. Dentro del periodismo me gusta también el artículo largo donde pueda coger una idea y desarrollarla». Una prueba de sus artículos periodísticos

la tenemos en las diversas colaboraciones que asiduamente ha realizado en medios de comunicación españoles sobre la situación política latinoamericana. Su presencia en nuestro país, donde pasa tres o cuatro meses al año, desde su vuelta a Uruguay tras casi once años de exilio se ha manifestado también en su colaboración con Joan Manuel Serrat. Fruto de esta colaboración ha sido el disco «El sur también existe». No es la primera vez que se ha puesto música a poemas suyos (más de treinta); algunos de ellos incluso sin que él lo haya sabido. Pero lo que realmente le gusta a Mario Benedetti es colaborar, trabajar en conjunto para poner música a sus canciones. Esta estrecha colaboración sólo se ha producido en dos ocasiones: La primera con Alberto Favero, ex-marido y compositor de Nacha Guevara, con quienes ha recorrido varios países latinoamericanos con el recital «Nacha canta a Benedetti», combinación de canciones, música y poesía. La segunda con Joan Manuel Serrat. Esta colaboración supone para Mario Benedetti un gran esfuerzo: «Yo casi nunca escribo con rima y la canción necesita más a menudo de rima, otras veces el poema es muy largo y es preciso acortarlo, lo que puede ocurrir también a la inversa, que sea muy corto y haya que alargarlo...». Por otra parte, no sólo surgen problemas relacionados con la situación interna del poema. A veces, el cantante puede hacer observaciones encaminadas a lograr que la canción, es decir el resultado final, sea lo mejor posible, y esto supone a veces, en palabras de Benedetti «tener que tirar la vanidad por la borda».

Tras la vuelta a su país, este hombre que ha tratado en su obra de sentar las bases de una literatura humanista, comunitaria y comunicante, según su propia terminología, se ha encontrado con un país inmerso en la pobreza, con una gran deuda exterior que lo asfixia: «En todos los países que han pasado por una dictadura ocurre lo mismo. Durante la dictadura reciben el apoyo de los Estados Unidos, del F.M.I. y demás organismos. Pero no pasa lo mismo bajo gobiernos democráticos, lo que hunde a los países que han pasado por dicha experiencia en una extrema miseria». Mario Benedetti tiene esperanzas, no obstante, en la recuperación de su país, aunque es consciente de que no depende sólo de Uruguay. No cree que se pueda hablar de amenaza de un nuevo golpe de estado pero le preocupan mucho ciertas situaciones como el proyecto de amnistía para los torturadores y la presencia de los militares en los cuarteles. Este proyecto ha generado una gran reacción en el pueblo uruguayo que «aunque conservador, tiene un gran sentido de la justicia».

La creación incesante de este hombre prosigue. Acaba de publicar un nuevo libro de poemas «Preguntas al azar» editado simultáneamente en Uruguay, Argentina, México y España (Edit. Visor). Además acaba de terminar su trabajo sobre el escritor argentino Baldomero Fernández Mora, que murió en 1950 y cuyo centenario de su nacimiento se celebra el próximo mes de Noviembre. Este libro «antología de textos», recoge textos, ensayos, bibliografía, biografía y una introducción y presentación del mismo. Ha sido publicado dentro de la colección «Autores clásicos de la literatura», en París por una Fundación. Por otra parte, también se acaba de reeditar un libro suyo sobre literatura uruguayo del siglo XX, así como «Cultura entre dos fuegos», ensayo sobre temas literarios, culturales, etc.

Olivia María



STAMMHEIM: UN PROCESO CON EL CUCHILLO EN LA CABEZA

¿Quién controla al controlador?, ¿quién vigila al vigilante?, ¿quién juzga a la justicia?. Una colección de preguntas paradójicas provocadas por la obra de Reinhard Hauff, especialmente por su última película STAMMHEIM, EL PROCESO.

El primer problema a la hora de abordar a Hauff es el conocimiento parcial y desordenado que tenemos de su obra.

Era prácticamente un desconocido cuando en 1978 realiza EL CUCHILLO EN LA CABEZA, la tragedia de un biogenetista (Bruno Ganz) que pierde la memoria al resultar herido en la cabeza, accidentalmente, en una operación policial.

Pero esta obra no era fruto de la casualidad sino de la experiencia. Reinhard Hauff, nacido en Marburg (Alemania) el 23 de mayo de 1939, cursó estudios de sociología y teatro en Viena y Munich antes de empezar a trabajar como script y asistente de dirección en programas de la televisión.

En el terreno de la dirección cinematográfica comienza realizando varios documentales (UNTERMANN-OBERMANN, DIE REVOLTE, AUSWEGLOS, OFFENER HAS GEGEN UNBEKANNT...) entre 1969 y 1972. En ese mismo periodo comienza a interesarse por la realidad dramatizada, interés que culmina con la filmación de MATHIAS KNEISSL la historia de un legendario bandolero bávaro.

La principal obsesión temática del cine de Hauff, las relaciones entre el hombre y la sociedad, se encuentran ya en esta obra. Más concretamente su interés se centra en el conflicto de los marginados y desarraigados y las re-

percusiones de su actuación en la masa social.

STAMMHEIM, EL PROCESO, no escapa de estos planteamientos. La resaca de las movilizaciones juveniles en Alemania, el enquistamiento, la incapacidad de un grupo de personas para encontrar una vía de expresión y desarrollo para sus ideas degenera en la creación de la organización armada Baader-Meinhoff.

En 1973, Hauff, después de un nuevo paréntesis dedicado al cine documental, regresa al terreno de la ficción con EL EMBRUTECIMIENTO DE FRANZ BLUM una obra sobre las drásticas condiciones de vida en una cárcel alemana que transforman a un inocente en un bruto. PAUL PAULENDER (1975) es otro de los puntos brillantes de su filmografía. En esta ocasión enfrenta, en un contexto rural, a una joven brillante ansiosa de conocimiento con su padre, un primitivo hombre de campo. El tema lo rescatará Hauff, dos años más tarde, en HAUPTBARS-TELLER situado la acción en el marco de la gran ciudad. LIBERTAD FIN DEL TRAYECTO (1980) describe las andanzas de un ex-presidiario que después de tantear diversos ambientes sociales bordeando constantemente el límite entre el orden y la delincuencia acaba integrándose, casualmente, en la primera propuesta gracias a un contrato editorial.

La película DER MANN AUF DER MAUER (1982) provocó una intensa controversia. El realismo con el que abordó el drama de un hombre ante el muro de Berlín contenía una durísima crítica social y era una parábola sobre la condición espiritual de una nación.

Rafa LUQUE

Este Festival tiene un atractivo muy especial para Carl Davis, uno de los compositores musicales más cotizados por los directores de cine de todo el mundo, que ha aceptado por segundo año consecutivo venir a San Sebastián para ponerle la música viva de una orquesta a una película muda durante su proyección. El año pasado lo hizo con la mítica «Ladrón de Bagdad», para la que se trajo a la Orquesta Sinfónica de Barcelona. En aquella ocasión emocionó a críticos expertos y público en general. Ahora, con «Avaricia», de Erich von Stroheim y la Orquesta del Conservatorio de San Sebastián, todo el mundo espera volver a sentirse transportado a los mundos mágicos de aquel cine milagroso. Este norteamericano transplantado en Europa desde hace veintiséis años, tiene la amabilidad de las personas a las que la fama no ha conseguido malar. Con paciencia franciscana se deja fotografiar y disfruta con el juego del «clic» de la cámara y las mil posturas. Todo esto, después de tres horas de duro ensayo con 23 músicos del Conservatorio, la mayoría muy jóvenes y tan fogosos que les tiene que recomendar más tranquilidad a la hora de interpretar.

El año pasado le ocurrió lo mismo con la Orquesta Sinfónica de Barcelona, que ponía "toda su garra" aun en las escenas de amor. Por eso le sugirió más suavidad en algunos fragmentos, tal y como lo hacen los músicos británicos a los que él está acostumbrado.

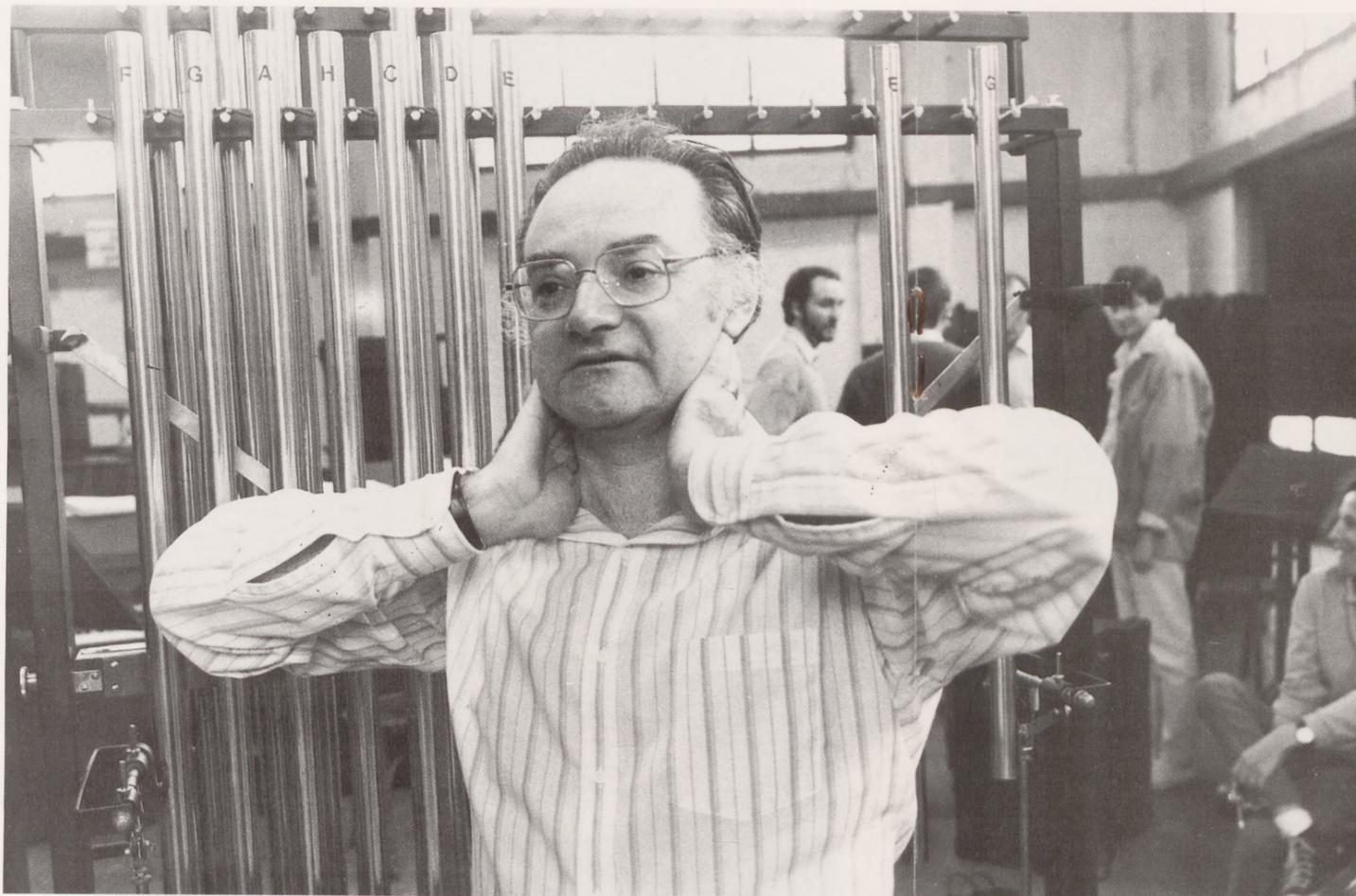
No le asusta el reto de tener que dirigir a una orquesta más inexperta que la del Festival anterior: "En este primer ensayo he recibido una impresión positiva de la orquesta, son buenos músicos y hay en el conjunto un gran nivel de profesionalidad". Tampoco le inmuta lo que puedan decir los críticos: "nunca los leo".

La partitura, compuesta íntegramente por Davis para "Avaricia", ha sido estrenada en el Festival de Edimburgo. Está pensada para una orquesta de Cámara de 23 músicos y tiene una duración de dos horas, doce minutos. Antes que ésta, ha compuesto otras 13 para distintas películas, entre ellas: "Napoleón", por la que el gobierno francés le concedió la condecoración de Caballero de la Orden de las Artes y las Letras; "La mujer del teniente francés", "Campeón" o la ya citada "El ladrón de Bagdad", en la que hay fragmentos de Rimski Korsakov.

Sus comienzos en televisión

Cuando se vino a Europa, se instaló en Londres para introducirse en la televisión, que era lo que le interesaba por aquel tiempo: "Tomé parte en un proyecto que se llamaba Hollywood", basado en el libro "Paradise gone", de Kevin Brownlow. Era una serie de trece capítulos de una hora de duración cada uno, en donde se hacía un análisis del cine mudo. Esta serie se vio en treinta países". Con este inmejorable aval y coincidiendo con que se estrenaba el canal cuatro de televisión, por que pasaban películas de todo el mundo, le surgieron más trabajos de orquestación y le llovieron los premios. En 1980 le dieron el de la BAFTA, otorgado a la mejor música original para la televisión.

Desde entonces ha seguido compaginando su trabajo como director de orquesta, compositor de



CARL DAVIS REPITE CON "AVARICIA"

música clásica y compositor de música para películas. A la hora de crear una partitura para el cine, Carl Davis utiliza distintos métodos:

"Es muy diferente ponerle sonido a un film mudo o ya terminado que trabajar sobre un guión, sólo con la idea pero sin imágenes. Cada director de cine tiene una manera distinta de trabajar y el éxito de la colaboración radica en saber exactamente qué papel va a tener la música dentro del film. La mayor parte de las veces los encargos de orquestación se plantean una vez que la película ya está rodada, aunque existen otras en las que la música es fundamental para escenificar un fragmento".

Ultimamente el video se ha convertido en el instrumento más valioso, casi imprescindible para el compositor. De él se ha servido para ensayar en el Conservatorio con la orquesta: "Lo empecé a utilizar en mi colaboración con Karel Reiz en "La mujer del teniente francés" y la verdad es que ayuda mucho. Me pongo al piano y mientras veo las imágenes voy componiendo. Por lo general, antes de trabajar para una película, si ya está rodada, la veo entera dos o tres veces para tener una idea general. Después la voy separando en fragmentos para tratar de componer por frecuencias y el listado de esos fragmentos es lo que me da la referencia para sincronizar la imagen y el sonido. Con el video todo es posible".

Cuestión de intuición

David, sonriente casi siempre, acentúa su sonrisa hasta que los ojos se le achican y son dos rayitas paralelas a la boca, cuando se le pregunta por la inspiración, en la que él cree habitualmente:

"Más que nada es una cuestión de intuición. No podría asegurar qué porcentaje interviene en mis obras porque el trabajo diario es igual de importante. A veces una idea llega sin más, en un momento inesperado y sin embargo en otras ocasiones no se logra escribir una sola nota durante horas de esfuerzo personal. A mí me soluciona mucho saber el tipo de música que debo crear. Si sé de antemano que se trata de una composición para un fondo romántico, violento o apasionado, pongo en funcionamiento distintas pautas y puedo ir trabajándolas hasta lograr el resultado deseado. En todo el proceso de creación, hay un momento, en el que se escoge y en el que interviene la fuerza de inspiración y es ahí cuando uno se vuelve como un artesano, para después retomar la película y acoplarse a ella. Al fin y al cabo, es la que va dictando los cambios de escenario, de ritmo, de estado de ánimo, etcétera, que se quiere reflejar en el film".

Después de la partitura para "Avaricia" prepara otra para la película "El general", de Buster Keaton, un proyecto encargado por la Thames británi-

ca que incluirá una serie de documentales sobre la biografía del cómico norteamericano. Además sigue asistiendo como director a la Orquesta Filarmónica de Londres.

"Estas actividades son bastante distintas. Aunque parezca lo contrario, cuando escribo un concierto clásico me encuentro más relajado, voy más tranquilo que cuando tengo que trabajar para musicar una película. En este caso hay que estar más pendiente de la sincronización con las imágenes y de que el director de cine vaya aceptando la partitura".

Amante del cine como espectáculo, se confiesa incapaz de sentarse en una butaca y olvidarse por completo de los fondos musicales. En cuestión de apetencias es más europeo que norteamericano, a excepción de Woody Allen y su debilidad por "Hannah y sus hermanas", la última de sus obras, que le vuelve nostálgico y le hace recordar sus años de Nueva York. Es un apasionado del desaparecido Trufaut y de los maestros de la Escuela Francesa, incluidos los primeros años de Godard. No olvida a Buñuel ni a Bergman: "En realidad me gusta casi todo, menos el cine pornográfico y el violento".

Carmen Ruiz de Garibay

AVARICIA, VENGANZA Y LUJURIA

La fábrica de Hollywood es desde hace un siglo el nuevo país de las maravillas. Intenta quedarse allí para siempre es un esfuerzo tan fútil como el de Oscar, el niño del tambor que se negaba a crecer.

Rita Hayworth descubrió en GILDA, con toda su crudeza, el alma de Hollywood. En los alrededores de la célebre bofetada de Glen Ford, ella exclama: "si yo fuese un rancho me llamaría tierra de nadie".

Hollywood es tierra de nadie, un amargo paraíso en el que todos son extranjeros y condenados al regreso, a despertar en el caso de la Alicia de Carroll, o a crecer en el caso del tamborero Oscar.

Erich Von Stroheim no pudo escapar a la venganza cinematográfica de Montezuma. La industria de Hollywood no le perdonó nunca su altivez y el tratamiento casi irreverente de sus leyes, los cánones de comercialidad.

Nació en Austria en 1885 y murió en Francia en 1957. Stroheim soñó durante unos años que era un prestigioso realizador en Hollywood. Tal vez fue una pesadilla porque a su desencantado regreso a Europa afirmó: "Hollywood me ha matado".

No fue para tanto. La meca del cine le mutiló reiteradamente y con saña, pero no pasaron de ahí.

A Stroheim le descubrió Griffith durante el rodaje de EL NACIMIENTO DE UNA NACION, película en la que en un principio trabajó de extra y luego de ayudante de dirección.

En sus conversaciones entre el rodaje de plano y plano, el carismático teutón empezó a forjarse su propia leyenda.

Afirmaba ser hijo de una dama de honor de la emperatriz Isabel de Austria, aunque en realidad era hijo de una modesta familia de comerciantes judíos.

Se educó en la escuela de Guerra donde a los 17 años obtiene el grado de oficial de caballería siendo degradado después de un oscuro duelo de honor.

En 1909 emigró a los Estados Unidos donde se alistó por tres años en la caballería. Después optó por la vida civil y desempeñó diversos trabajos que según decía eran "incompatibles con mi honor de soldado": vendedor de un bazar, guía turístico, profesor de equitación...

El éxito obtenido en su debut como autor e intérprete de un vodevil fue lo que le puso en contacto con Griffith.

Estaba tan bien considerado que el productor Carl Laemmle no le puso obstáculos para la realización de su primer largometraje BLIND HUSBANDS. Así comienza la extraordinaria aventura de Stroheim en el país de las maravillas, un sueño que duró apenas diez años en los que realizó nueve pe-

lículas de las cuales sólo la primera no recibió la visita de las tijeras bubónicas de la censura.

El caso de Stroheim es especial porque sus copias recibían doble visita, la de los productores que veían crecer el número de rollos de película como los champiñones en un sótano húmedo, y luego la visita de la censura, regida por el estrico código Hays.

Durante los años 20, Hollywood se preguntaba sobre lo que realmente ocurría durante la filmación de sus escenas orgiásticas. A veces —recuerda Kenneth Anger— el rodaje se prolongaba durante 24 horas, sin pausa, en los recintos cerrados. Sus extras, —elegidas personalmente, emergían con los ojos turbios y el aspecto de haber pasado un fin de semana en Sodoma. Antes del estreno las escenas eran cortadas, reducidas a unos flashes, lo que a la postre desataba la imaginación sobre el contenido primitivo de las orgías.

Su proyecto de una trilogía vienesa quedó interrumpido durante el rodaje de la primera parte EL CARRUSEL DE LA VIDA.

Un joven de 23 años, llamado Irving Thalberg, un hombre de confianza de los bancos que sustentaban al productor Laemmle, estimó que Stroheim no hacía demasiado caso a sus recomendaciones y consiguió que le despidieran.

Stroheim no tenía ningún recurso y hubo de aguantar la humillación. Su respuesta fue depositar toda su pasión y talento en AVARICIA. El rodaje debía durar dos años y la proyección ocho horas; sin embargo, al producirse la fusión de sociedades que dio lugar a la Metro-Goldwyn-Mayer, Stroheim volvió a encontrarse frente a las gafas de Thalberg que obligó a montar y remontar el material hasta acomodarlo a una medida clásica.

Su dedicación, a partir de ese momento, a filmar refinadas escenas sexuales de las que se podía aprovechar, se sospecha que fue su venganza por la destrucción de miles de metros de negativo de AVARICIA (1).

Stroheim fue una tempestad, asustó y escandalizó con una mezcla de naturalismo romántico y misantropía cruel. Pero al final tuvo que crecer y regresó a Europa desde donde denunció a Hollywood como una máquina en la que las películas se hacen como salchichas.

Rafa LUQUE

(1) AVARICIA puede verse reconstruida en toda su grandeza a través de las más de 350 fotografías expuestas en las salas del Museo de San Telmo obtenidas de los planos perdidos de la película.

LA VENTANA INDISCRETA

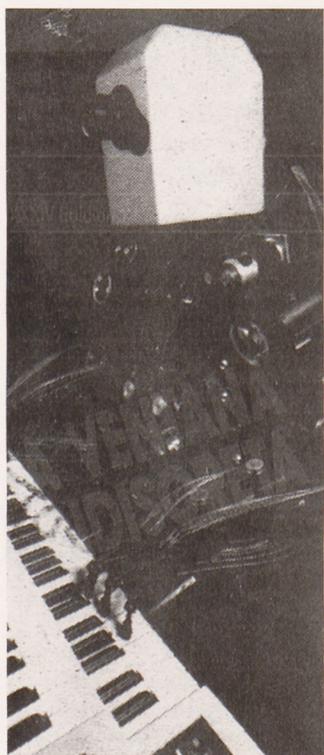
CANAPE MEXICANO INAUGURAL

Por un momento sospeché que había confundido la sección. Aquello tenía que ser la revolución mexicana y no la oficial. Y al parecer me encontraba en la primera fila.

Como las huestes de Villa, pero con traje «pret a porter» los invitados de la gala inaugural se abalanzaron a cientos sobre la patata frita y el champan como si fuese «un hasendado explotador».

Ministro y artistas, y el lehendakari que cogió los semáforos en rojo y llegó tarde. Todo previsto, los relaciones públicas guardaron copa y canapé.

Los sublevados de esa revolución mexicana de la jet festivalera se volcaron en loas a la ciudad al festival y la «peli» del Gomez.



UNA VISITA PECULIAR

No sabemos cual es su nombre pero sí que es el protagonista de «Cortocircuito», la película de Badham que se pasa el día 22 en la Sección Oficial. Se trata de un robot, un complicadísimo y sofisticado robot casi con vida propia. Este artista de hierro pasará desde hoy su palmito por el recinto anexo al Palacio del Festival para el regocijo de grandes y pequeños.

EL DOBLE DE ARMENDARIZ

Montxo Armendariz tiene un auténtico doble en este Festival. Y no es que se trate de sosias con pretensiones de suplante, sino de un periodista acreditado, con un increíble parecido con el realizador navarro, que además está un poco harto de que le confundan con él para pedirle entrevistas. Armendariz y su doble se conocen, de hecho director y periodista coincidieron no hace mucho en un bar de Madrid. «Yo estaba esperando a unos amigos -dice divertido Montxo- y cuando entraron se fueron directamente hacia el otro».

RIGUROSIDAD

La entrada al cocktail de inauguración, previo a la proyección de la película de Fernando Fernán Gomez, «El viaje a ninguna parte», fue restringida bajo la rigurosa presentación de una invitación. No se dejaron engatusar los porteros, no, e incluso el Delegado General de este Festival, Diego Galán, vió interceptada su pretensión de flanquear la barrera por haberse olvidado del detalle. Fue solo un lapsus, claro.

EL UMBRAL DE LA LLUVIA

«Si llueve más me marchó». Así, categórico, molesto, humedecidos los entresijos de su alma-pluma, Francisco Umbral se quejaba del tiempo que le ha recibido en San Sebastián. La cuestión es que la climatología no anuncia cambios de bonanza, cosa que todos sentimos mucho, pero que muy mucho.

UNIDOS POR EL CINE

«Sid and Nancy» reunió en el Victoria Eugenia a gentes muy diferentes. Junto a los más impenitentes cinéfilos que discutían sobre las valías del director del film; se acercaron hasta el cine gran número de jóvenes atraídos por el excitante argumento de la película y por ver en la pantalla al mítico personaje en que ésta se basaba.

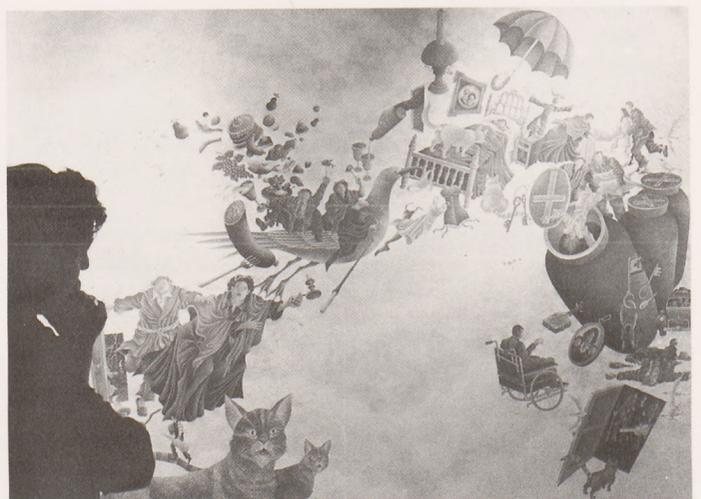
Esta película alteró un poco la monotonía del ambiente y dejó claro, determinados films, a causa de su argumento, trascienden del puro interés estético. «Sid and Nancy» ha atraído al festival a gente que posiblemente no vuelva a ninguna otra película.

Entre estos espectadores circunstanciales había de todo. Desde quien con cierto apuro había rascado 50 duros de su bolsillo, hasta los que se sentían agradados por la iniciativa de un director de acerca a este tema. Sin faltar algún escéptico punki que dudaba que la película recogiera el verdadero espíritu de la Inglaterra de 1977 que asistió atónita al fenómeno que Sid y Nancy representaban.

¿GASTAS MUCHO EN EL FESTIVAL?

El festival de este año está sirviendo de base para una encuesta sociológica. Se trata de un estudio organizado por la Universidad de Deusto y que cuenta con el apoyo de la organización del Festival que se propone evaluar la importancia económica del festival. Desde este punto de vista se intentará demostrar como las subvenciones al mundo del arte resultan provechosas, tanto para la sociedad como para la economía.

Para este estudio se están repartiendo unos cuestionarios entre los aficionados que se han acercado desde cualquier lugar hasta el Festival. Las preguntas a las que voluntariamente se responde versan sobre el volumen de gastos que a cada uno le supone acudir al festival: comidas, transporte, días de permanencia en Donosti y otras cuestiones del estilo.



UN MUNDO DE SUGERENCIAS

La exposición de pinturas de José Ramón Sánchez dedicada al «Cine Español» y que se exhibe en el Museo de San Telmo, encierra todo un mundo de sugerencias. Su peculiar estilo y su fascinación como dibujante por la magia del celuloide que-

dan replegados en todos y cada uno de los lienzos. Cada película, las historias que cuentan, se transforma en un mensaje surreal a veces, íntimo siempre, interesante, porque te roba la mirada y ala atención.

NO DEJEN DE IR

La muestra de San Telmo, en la que se exponen más de 150 carteles publicitarios, sobre films españoles llegados a las pantallas extranjeras, resulta de lo más curiosa. Dibujantes de afiches, procedentes de veinte países, interpretan de variopinta manera títulos tan sonados como "La muerte de un ciclista", de Barden ("Der Tod eines Radfahrers"). "El pequeño Coronel" ("Le petit colonel") con Joselito de protagonista; o "Qué he hecho yo para merecer esto", de Pedro Almodóvar ("Qu'est ce que j'ai fait pour meriter ça"), comedia a la que los franceses agregan el calificativo de anfetamínica. No hay que perdersela.



LOS DIAMANTES

PARA EL DESAYUNO DE HOY

«Ascendancy», con el subtítulo aclaratorio de «Belfast 1920» es la película de Edward Bennett que ganó el Oso de Oro en el Festival de Berlín en 1982 ex-aequo con «La Colmena», de M. Camus y que se proyecta hoy, en la sala 3 del Pequeño Casino, a las 11 horas, dentro de la Sección «Desayuno con Diamantes». La historia, situada en los años en que se estaba creando el Estado de Irlanda del Norte, es vista por los ojos de una joven burguesa que se enfrenta a las luchas de los obreros católicos y protestantes. Edward Bennett ha realizado anteriormente los siguientes largos: «Hogart» (1975), «The life story of baal» (1977), «For questions about art» (1979) y, tras «Ascendancy» (1982) ha realizado «Flying into the wind», también en 1982.

También hoy se pasa «Zergatik panpox»,

de Xabier Elorriaga, en versión original con subtítulos en castellano, en la sala 2 del Pequeño Casino. Esta película, basada en la novela de Arantxa Urretavizcaya, muestra las reflexiones de la vida cotidiana de una mujer que tiene que enfrentarse al mundo laboral y doméstico.

«Dios ya no cree en nosotros» es la primera parte de una trilogía elaborada por Alez Corti. Las tres películas van narrando cronológicamente la evolución de distintos personajes que sufren la invasión nazi en Austria y Alemania y deciden emigrar a Estados Unidos. La segunda parte, «Santa Fe» también se proyectará en esta sección el día 21 y la tercera, titulada «Welcome in Vienna», se presentará en la sección oficial el día 22.

COTILLON

Por M. Vidaurre

Luise Rainier no debe ser vengativa, ni rencorosa. Tenía la oportunidad de tomarse revancha a la prohibición que Franco impuso a la proyección de sus películas alojándose en el Palacio de Ayte, residencia de aquel en su estancia veraniega en San Sebastián. Y lo rechazó. Hace falta saber si fue informada del antecedente. O todo obedeció que prefiriera contemplar paisaje marítimo que campestre. Y asomándose al balcón del «Londres» queda garantizado el segundo.

Que dice Jaime Azpilicueta que de director de luces en el maratón cinematográfico del Velódromo nada de nada. Si los padres de tal idea son Pilar Olascoaga y Diego Galán, muy esperanzados en que la criatura les salga hermosísima, él le echó la sal en la pila bautismal. Pero no interviene en la luminotecnia aunque se halle dispuesto a aportar la colaboración que fuera precisa. «En lo que haga falta...».

Faltaba en fechas cercanas a la inauguración el clásico toldillo de entrada al palacio del Festival puesto que avisaron desde Madrid el no envío del utilizado desde tiempo inmemorial. Pero el problema se solucionó de inmediato. Y bajo las órdenes de Manolo Santo Domingo se confeccionó uno nuevo que era reclamado por la vetustez del anterior. Ha quedado muy bonito y para mayor identificación

en su parte inferior luce el escudo de la ciudad y la concha de plata que sirve de anagrama al certamen. Echenle ustedes un vistazo a la entrada.

Entre los actores recién incorporados el popularísimo Antonio Gamero. Pero este es de casa y su presencia en nuestras calles no causará la menor sorpresa. Estamos tan habituados a verle en ellas. Porque Antonio en cuanto tiene un tiempo libre lo aprovecha para darse una vuelta por aquí. Alternando en «Maruja», escuchando música de «jazz» en «Etxekalte» o poteando en los bares de la Parte Vieja. Donde tiene infinidad de amigos para los que Antxon es algo más que un «tío» del cine.

Van llegando periodistas asiduos al certamen. Por ejemplo Agustín Trialasos que dentro de las revistas del «coure» es uno de los más cotizados. En Madrid las gentes del espectáculo se pirrian por salir en sus informaciones de «Diez Minutos». Por cierto que el estimado colega es padrino de la hija de Juan Valderrama (hijo) y Marian Conde, nuestra paisana y notable cantante. Y padrino rumboso según he podido saber.

Muy racial el luner de Laura del Sol. Máxime en bailarina de español que Carlos Saura ha convertido en excelente actriz. Aunque estéticamente el que lo tenga en plena nariz pueda dar lugar a polémicas sobre el emplazamiento.

AVISOS

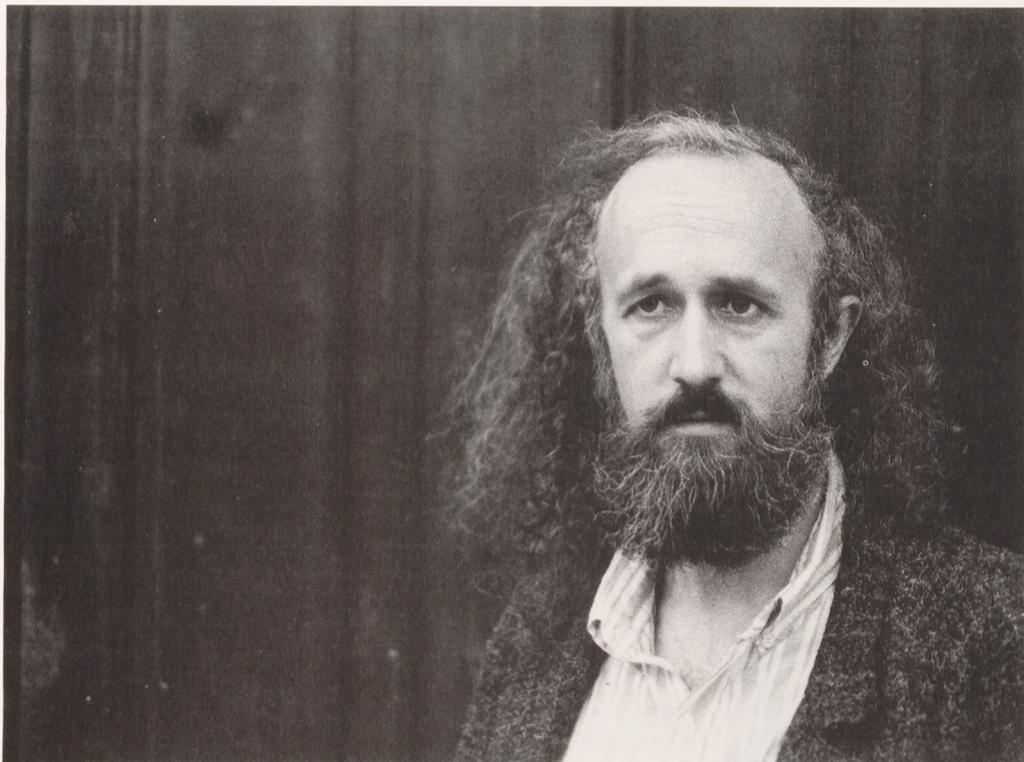
ABONOS PARA ZABALTEGI

Este año el Festival ha sacado a la venta abonos para la sección Zabaltégi. Cada uno cuesta 2.500 pesetas, sirve para 10 sesiones de las que se proyectan en el cine Miramar exclusivamente y puede ser utilizado indistintamente por cualquier persona.

Por otro lado, todas las películas programadas en esta sección, tanto las que se proyectan en el Miramar como las del Pequeño Casino, —a excepción de "El apicultor", de Angelopoulos que llevará subtítulos en italiano—, se pasarán en versión original subtituladas en castellano. Además, habrá traducción simultánea en inglés y francés.

AUTOBUSES

Los periodistas acreditados podrán disponer de un servicio de autobuses que cubrirá el recorrido entre los hoteles Costa Vasca, San Sebastián, Codina y el Palacio. El horario matutino, desde los hoteles es el siguiente: 8.30, 9.30, 10.30, 11.30 y 12.30 horas. Por la tarde, a las 16, 17, 18, 19, 20 y 21 horas. El servicio que parte del Victoria Eugenia (Palacio) es a las 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16.30, 17.30, 19.30 y 20.30 horas y un cuarto de hora después de que finalice la función de noche de la Sección Oficial.



MONTXO ARMENDARIZ, ZINEMAGILE LASAIA

Montxo Armendariz haizulo batetik etorrira bezala filmegintzaren munduan murgildu zitzaigun. Lehenik, lau laburmetrai burutu zituen eta ondoren «Tasio» ospetsua filmatzeari ekin zion. Izan ere, gertutik ezagutzen zuen gai bat aukeratuz gustora moldatu zuen ikatzgin nafartarraren historia. Oraingoan aldiz, eduki sozial zein gatazkatsua barnetzen duen istorio urbanoa hautatu du.

«Egia da gai orijinal bat aurkitzea nahiko zaila dela. Luze eta asko, agian gehiegi idatzi, hitzegin eta filmatu da gazteriaren arazoei buruz. Zentzu horretan benetan zaila iruditzen zait beste inork ikutu ez duen aldea aurkitzea, kasik nahitanahiezkoa da errepikazioan erortzea. Droga, gazteria, familia eta halako gaiak gertatzen diran une berean aztertu behar genituzke, bere ezaugarri bereziak azalduz, fondoa mantenduz itxurak besterik aldatzen ez bait dira».

Betondoa zimurtu. Zigarroa piztu eta garagardoari tragoxka bat ematen dio jarraitzeko prest.

«Nire lehendabiziko luzemetraia baserrian, mendi inguruan, suertatu bazen ere, «27 Ordu» filmea zeharo giro

desberdinean kokatu nahi izan dut, beharbada inkonzienteki, baina jakinaren gainean izaki, gizakien funtsezko arazoak berdinak direla mendian, herrixketan eta hiri handietan».

Armendarizen azken filmea zapi hila-bete luzeren emaitza dugu, hauetatik hiru errodaia gauzatu ahal izateko erabili dituztenak. Pasai Donibanen, eta Donostian batez ere burutu dituzte kanpo eszenak. Donostian esatera, makina bat buruhauste sortu zen trafiko geldialdiak medio. Bestelako arazoak jasan dituzte errodje garaian, eguraldi baldintzak kasu.

«Filmearen raccord atmosferikoa mantentzea ezinbesteko garrantzia zuen, «27 Ordu» filmikoen buruan gertatzen bait da historiaren haria. Argi une eta tonu bereziak mantendu beharra zegoen filme osoan zehar, aipatu raccord horren tonu gris eta urdinak filmearen giro berezia jaxten bait dute».

Aguirresarobe, kamara atzekaldean irudiak hartzen zituen hartean, kamararen bestaldera Martxel Rubio, Jon San Sebastian (aktore donostiar gazteak) eta Maribel Verdú, hiru gazte arrunten gorabeherak antzeztu dituzte.

«Denborari dagokionez nahiko larri ibili gara, horrexegatik ez dugu euskarazko bertsioa garaiz bikoizteko astirik izan. Donostiako Eresoinka estudiantoan aipatu bertsioa, bikoizten eta prestatzen dihardute hain zuzen ere. Egoera hau dela eta, ez nuke nire bizkarretik inolako erantzunkizunik kendu nahi. Euskara ikasten ibilia naiz. Iruñean eta Donostian bertan ere, baina ez dut nintzateke gustora arituko, lan-taldearekin elkar ulertzeko arazoak gaindi ezinak gertatuko balira ezingo nukeen nire erizpidea behar bezala adierazi».

«Euskal zinegintza bat dagoela argi dago, jendeak gauzak egin dituelako, baina oinarriko industria baten faltan gaude, bai horixe, azpiegitura teknikoak sortzen dugunean eta euskal aktoreak euskara menderatzen duten neurrian euskal filme gehiago ikus ahal izango dugu. Egun, euskal zinegintza, egoera txarrean, edo eskasean behintzat, dagoelako, itxurazko industria bat lortzeko ahaleginak egin beharko ditugu».

Garagarra akabatu. Zigarroa amatu. Bizarra lastu eta ikusi arte.

Sergio BASURKO

BIZITZA BERA BEZALA

THE INFORMER (SALATARIA)
1935koa

ZUZENDARIA: John Ford

AKTOREAK: Victor McLagen,
Heatyher Angel, Preston Foster

Dublin, 1922. urtea. Irlandako Armada Errepublikarraren (IRA) eta Ingalaterrako soldaduen arteko gatazkak bizi bizian. Gudari errepublikarra izandako batek (Gypok, hots, Victor McLagen aktore izugarriak) buruzagi abertzale baten argakia dakusa pareta bati itsasia. Ingelesek diru kopuru handia eskeintzen dute buruzagi hau salatzeagatik.

Gypok hilabete luzetan ez du sotsik ikusi, gosea eta hotza sobera pasa ditu, eta gainera bere maitenoak bizi duen pobrezia aurpegiatzen dio. Gypok salatu egiten du gudari eta ingelesek berau hil.

Horrelaxe hasten Lima O'Flahertyren nobelan oinarrituriko Forden filme ikaragarria. Dublineko kale beti lainopetuetan, bertako tabernetan eta IRAkoen gordeleketan burutzen da gehienbat istorioa. Zenbait eszena, dudarik gabe, zinegintzaren antologian aurkeztu beharrekoak dira. Narrazioaren erritmoa, argumentuaren sakontasuna, musika, aktoreen lan paregabea, John Forden begia kamara atzekaldean, guzti hau pelikula konparagaitz batetan murgildua.

Hemen ez dago topikorik, ez on ez gaiztorik, azken mugetaraino beren indarrak erakutsi behar izan dituzten gizakiak baizik. Eszenario, giro historiko eta interpretazio ezinhobe batek borobildurik guztia. Tamala kopiaren hainbat akats. Eskerrak bertsio orijinalen eman dutenik halere, azpitu-laturik. Milesker, John Fordi eta filme honetako gainontzeko kide guztiei, 50 urte beranduago zinea zer den azalzteagatik.

X. ARAMBURU



ALLEN; SINBIOSI BIDEAN

Woody Allen-ek bere lehendabiziko filmean. «Hartzak dirua eta korri» (1969), irudimenaz baliatzeko joera aparta azaldu zigun. Izan ere, presondegitik hanka egiteko erabili zuen modua, bere filmegintzaren eredu ezaugarritzat joenezake.

Sistemaren estructuresa itxian zuloak aurkitu eta ziria sartzea atsegin zuen garai batean. Jarrera esanguratsu hau gutertik eza gutzen genuenok, jakin bagenekien fantasia ihesbide bilaka zitekeela, baina zebraz jantzita eta joboizko pistola eskuan zermalala ikusitakoan, gure fantasi ahalmena zeharo gaudituko zuela ulertu genuen behingoz.

Axolagabea eta traketsa zirudien begi neurritz, baina aldi berean, xelebrea bezain sakona eta zorrotza gerta zitzaigukeen.

Zinemagintzaren hildotik barrera abiatu zitzaigun horrez gero. Pausuz pausu, konzeptio formalak —fisikoak baino gehiago— estilizatuz, etengabeko aldakuntza prozesua garatu du. Izan ere, zeozergatik datorkio aktore, gidoiari, zuzendari eta musikajole newyordarrari kamalehoi goitizen merezi hori.

Komeariatik dramara, elukubrazio sexualetatik zientzia fikziora, edo intelektualtasun hutsatik maitasunezko istorio xarman-garrietan murgiltzea, ez da edonolako marka, ez horixe.

«The Front» (1976) eta «Annie Hall» (1977) edo «Interiores» (1978) eta «Manhattan» (1978) —hura bai filme liluragarria—, perfektotasun narratibo nahiaren

harira lotuak ditugu, bilakatzeko prozesu horren arabera, hain zuzen. Hala ere, badi-rudi kokatzeko arazoak bizirik dirautela Allen-en obra zabalean, 16 luzemetrai buruturik orotara.

Gordon Willis kameramanaren eragina nabaria izan da oso iratxo kazkagorri aneojodun honen azken lanetan. Filme berriak aurkezten dizkigun heinean eta «Uda gau batetako komeria sexuala» (1982) abiapuntuz hartuz, estimatzekoa da komeria bukoliko zoragarri honetatik, iazko «El Cairoko Larrosa Purpura»-ren osotasun narratibora igaro ahal izatea.

Esate batera, Errepublika bananera bate-tako gerrilari, zein kezka metafisikoak dituen espermatozoide edo husar zaldun izaki, barrez leherarazi gintuen. Bestetan aldiz, satira sozial birulentoak, drama errealistak eta ohituren irautea gaitsez-tuz gizakien barneko trajera azaleratzeko adorea izan du.

Bizitzaren aurrean horren jarrera kontrajarriak azaltzea gaizki ikusita badago ere, are gehiago agertzen ohi zaigu aipatu gaitsezpena zeluloidezko bobinen mundu amestuan.

Historioen sortzaile izan ez ezik, narragintzaren erabile trebatu bihurtu zaigu denboraren poderioz; eta litekena da aurrerantzean burutuko duen obren sinbiosia oraindik ere nabariago gertatzea. Pertsonengan sinesten zuen Allen hura iraupen gabeko oldarra bihurtu zaigula diote. Ez adostasunak kanpo, ez nuke nik horrelakorik ziurtatuko.

S. B.

FLASHAK

MIRAKULUAK ETA BESTE

Anjel LERTXUNDIK

Lehandibiziko eguneko aldizkarian Montxo Armendariz-en filmeko eki-poaren argazki bat ikusten genuen, denak zerura begira, laino alu bat noiz izkutatuko, eguzki iheskorren argi printza xume bat noiz agertuko. «Euskal zinea mirakuluren baten zain?» edo antzeko oin batek laguntzen zion argazkiari.

Mirakuluak mirakulu. Tasio harren oihartzuna eta ospea desiratzen dizkiogu dauka Montxok (berak ere badaki): hemen ez da exito lasterrik bar-katzen, hemen jendeak nahiago du kasualitateetan eta mirakuluetan sinetsi, etengabeko lanean eta norberaren doinetan baino.

—Ba, Tasio hura kasualitate bat izan huen... esango lukeen, gusto osoz eta halako txarkeriaz esango lukeen bat baino gehiago ezagutzen dugu.

Euskal zineak bizi dituen arazoak asko dira eta asko horietatik batzuk larriak. Hortan dabilen orok ezagutzen dituenak. Baina ez da arazorik txikiena inbiriarena, zankadilarena, atzetik egindako azpi jokoarena...

Bat eginik bakarrik aurrera atera dai-tekeen zinemagintza bat ezin ibiliko

da azpi jokoka baina, badakizu, gu horrelakoak gara eta ez da sendatuko gaituen amaren semerik jai.

Montxo eta konpainia ez dago mirakuluen zain. Montxo eta konpainiak badaki lan serioak aterako dituela plazara (zinea plazaratzeko da, jakina). Guzti honengatik, honegatikanxe, ongi etorria Montxoren filme berriari. Ongi etorria eta zorionak, filmea ikus ahal izateko aukerarik izan ez dugun arren. Zorionak eman behar bai zaizkio behin eta berriro ausartzen denari.

* * *

Programa ofizialaren betegarri iruditu-tuko zaio norbaiti gaur eskaintzen den von Stroheim-en «Greed» filmea.

Baina filmeak baditu bere erakargarritasun peto-petoak. Filmea bera eta Carl Levis-en musika Donostiako Kontserbatorioko Orkestraren esku-tik. Etxe hau Carl Levis-ekin guztiz loturik dago azkeneko Zinemaldietan garbi asko ikusi den bezala. Eta, egia esa, lotura ez doakio gaizki.

Ah, eta zinea musikaz lagundurik entzuteko aukera hori ez da badaezpada-dakoa: garai pionero haietan bezala, Sam!

¡¡DE NUEVO MIGUEL DELIBES AL CINE!!

«EL DISPUTADO VOTO DEL Sr. CAYO»

FRANCISCO RABAL • JUAN LUIS GALIARDO • IÑAKI MIRAMON
LYDIA BOSCH • Dirigida por ANTONIO GIMENEZ RICO

Un film que le CONMOVERA...

UNA PRODUCCION
PENELOPE FILM

SELECCIONADA OFICIALMENTE PARA LA 31.ª SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID

IN
CINE

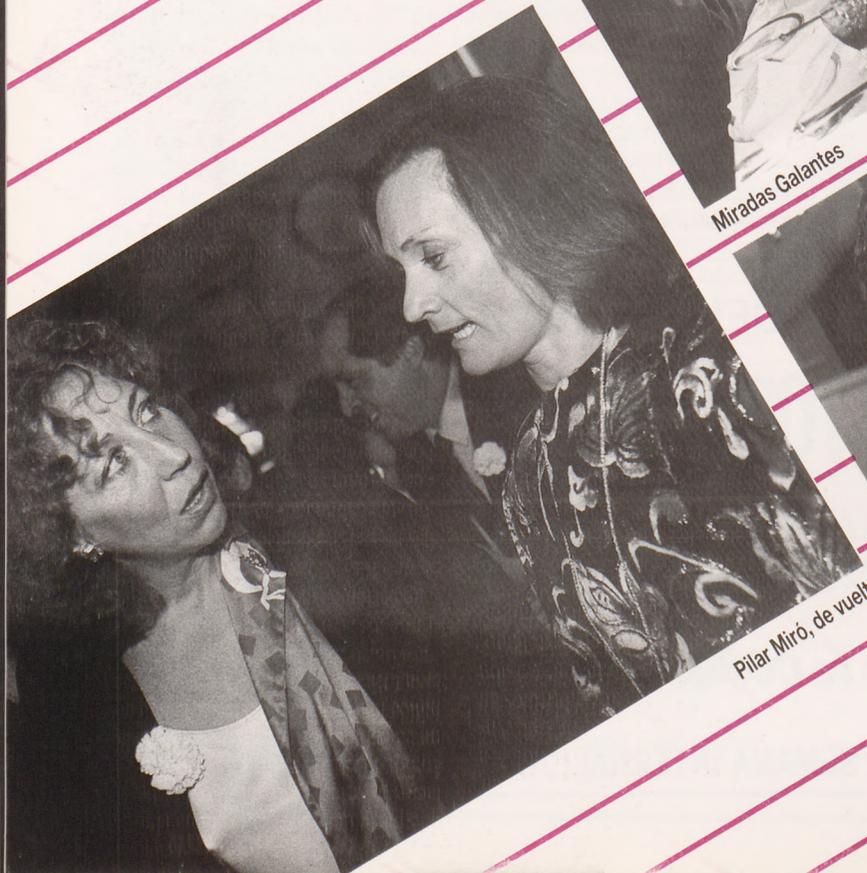
GLAMOUR



Miradas Galantes



Luise Reina



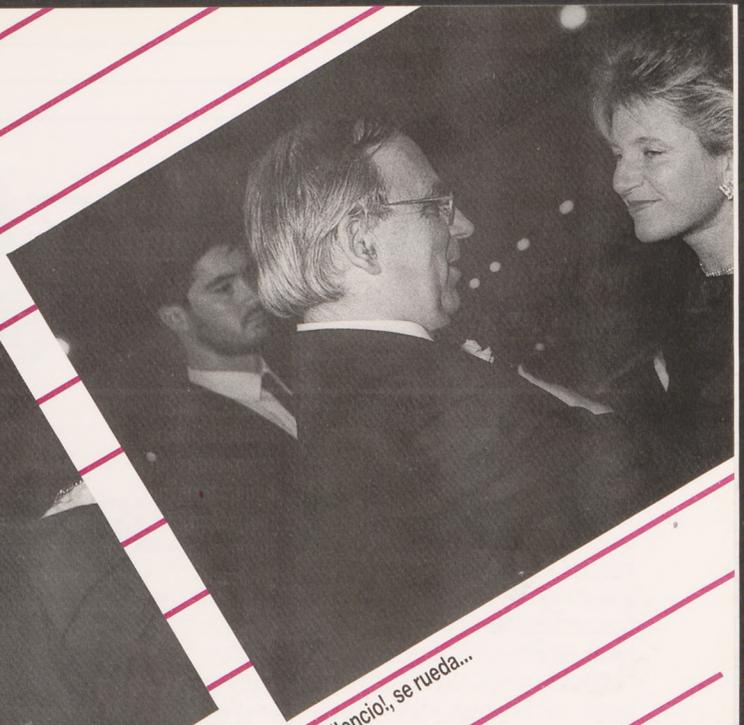
Pilar Miró, de vuelta



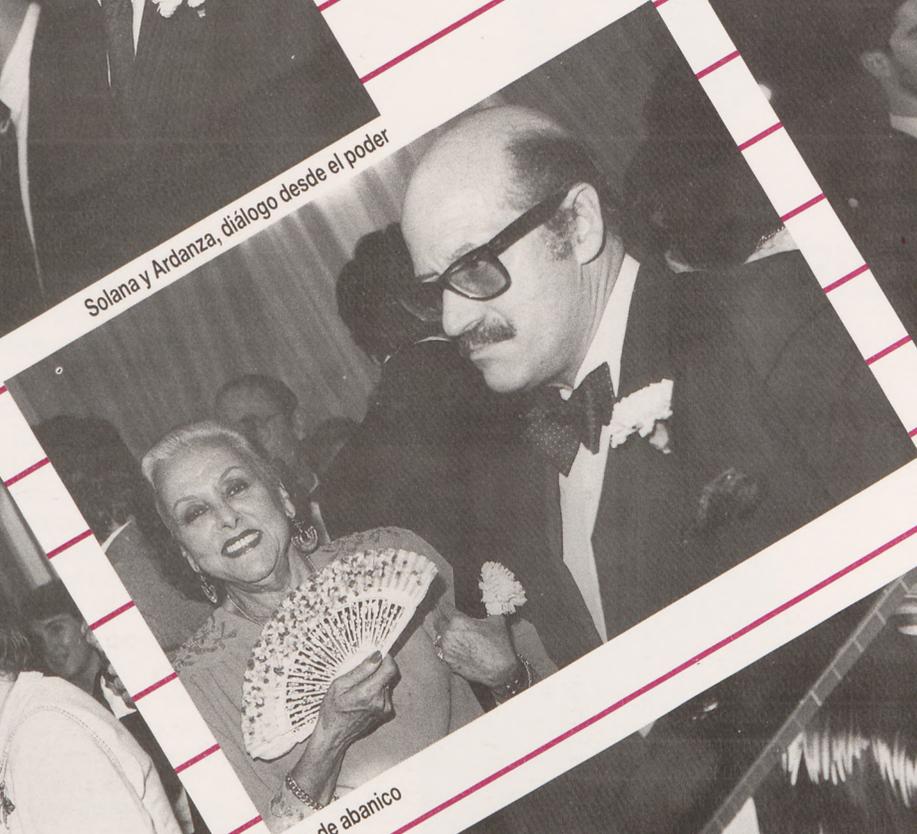
Umbral entre Diegos



Solana y Ardanza, diálogo desde el poder



¡Silencio!, se rueda...



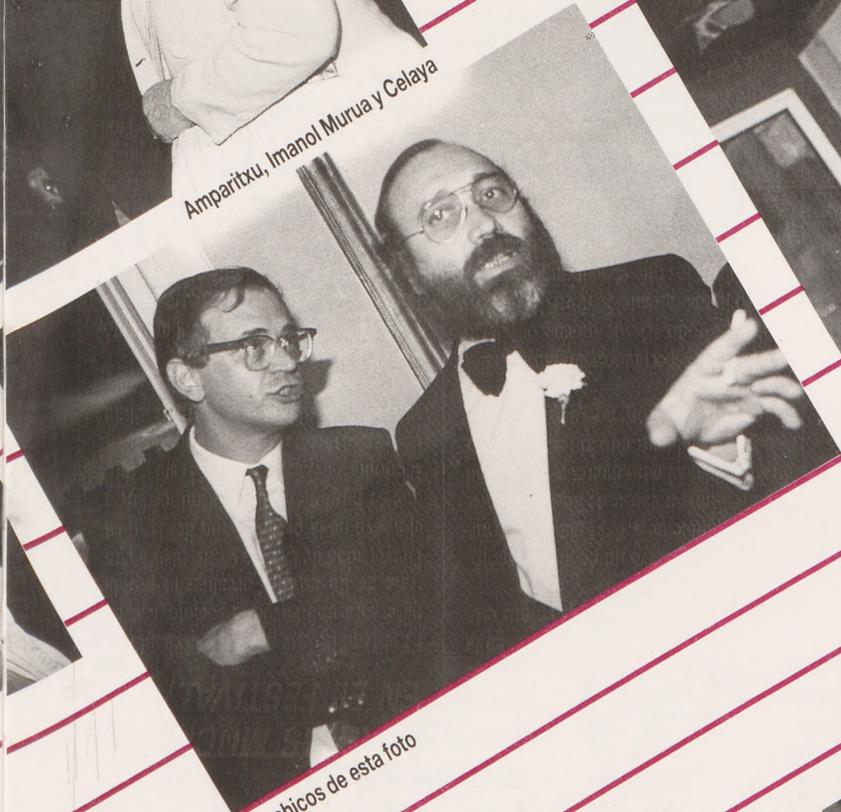
Aire de abanico



Amparitzu, Imanol Murua y Celaya



¿Dónde estás Gable?



Los chicos de esta foto



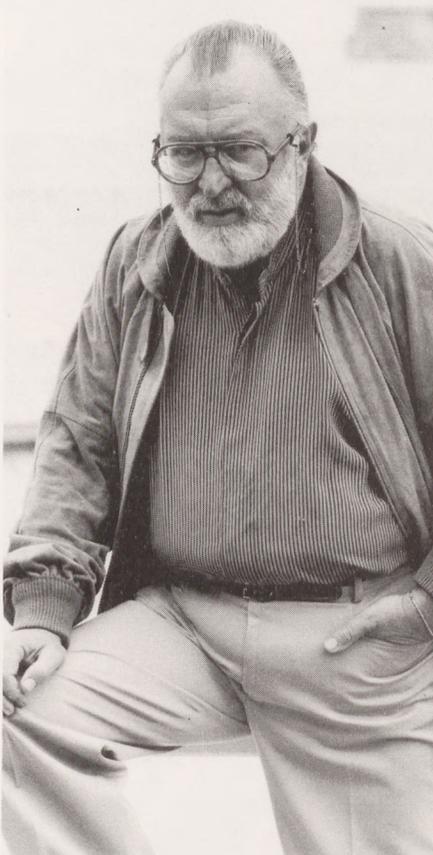
Hablan Del Sol Gallardo

ERASE UNA VEZ EN SAN SEBASTIAN

Sergio Leone

Con una puntualidad meridiana, a las 5.30 en punto de la tarde, socarrón y confeso de amor por el cine, "el auténtico cine", Sergio Leone acudió ayer a su cita con los informadores en su calidad de visitante estrella de este Festival. Previamente a la rueda de prensa, el director de películas como "Erase una vez en América", "La muerte tenía un precio", o "El bueno, el feo y el malo", protagonizó ante la prensa gráfica una sesión de la que todos, menos él, salieron agotados.

Y es que este italiano, que vive a caballo entre Roma y los EE.UU. derrocha una vitalidad que se le vuelve nostalgia a la hora de hablar del cine que encandiló la juventud de su generación, en el que la fantasía, la magia y el concepto de espectáculo tenían mucho que ver: "Lo malo del cine de hoy, sobre todo en América, es que imita a la televisión y salir de casa para ver las mismas tonterías que puedes disfrutar sentado tranquilamente en la butaca de tu cuarto de estar, es una estupidez. Creo que en América hay una razón física para todo esto: La publicidad lo inunda todo, el cine imita a la publicidad y la publicidad imita al cine... Es una pena". Lo dice un hombre que también ha hecho sus incursiones en el mundo publicitario y con éxito por cierto, ya que Sergio Leone ganó la "Minerva de Plata" por uno de la media docena de spots que ha realizado: "La primera vez lo hice ante la insistencia del director de "Morir en Madrid", Frederick Rossil, muy amigo mío. Fue como un reto, tenía que contar una historia en cuarenta y cinco segundos, tiem-



po que yo pensaba que era insuficiente incluso para bajar la claqueta. Sinceramente pienso que es muy interesante que un director haga este tipo de ensayos de concentración, que son físicos, matemáticos y mentales a la vez...".

Leone manifestó muy crítico con la sociedad americana, en la que trabaja a menudo: "Allí nadie te pregunta cómo estás sino cuanto ganas. El dinero es lo único importante, lo que hace la inteligencia". No obstante dijo ser un gran admirador de Steven Spielberg, "una bestia del cine", aunque las aventuras de Indiana Jones le aburren bastante por ser "demasiado infantiles".

"Habló también de la diferencia abismal que existe entre dirigir a un actor u otro y refiriéndose a los protagonistas de dos de sus películas, Robert de Niro en "Erase una vez en América" o Clint Eastwood, en "La muerte tenía un precio", sacó a relucir su buen humor: "Eastwood es una estrella, lo es desde sus comienzos, un actor conformado así. Yo conozco de él solo dos expresiones, una con sombrero y otra sin sombrero. De Niro, es todo un actor, un camaleón que no puede entrar en un papel sin sentirse el personaje".

Sergio Leone está dando actualmente los últimos toques al proyecto de su próxima película: "Quiero contar la historia de amor de una mujer muy joven que vive en el infierno de los tres años de resistencia rusa".

A. G.

PRECIOS LOCALIDADES

TEATRO VICTORIA EUGENIA		1986	GREED (NOCHE)			TRUEBA		
Matinales	300	Butaca	2.500	Butaca y entresuelo (1.ª noche)	350	Butaca y entresuelo (1.ª noche)	350	
Butaca (tarde)	400	Delantera anfiteatro	1.800	Butaca y entresuelo (2.ª noche)	350	Butaca y entresuelo (2.ª noche)	350	
Butaca (noche)	500	Anfiteatro	1.200	Butaca y entresuelo (noche)	350	Anfiteatro (1.ª tarde)	350	
Delantera anfiteatro (tarde)	300	Abono butaca	13.000	Anfiteatro (1.ª tarde)	350	Anfiteatro (2.ª tarde)	350	
Delantera anfiteatro (noche)	400	CINE ASTORIA		Anfiteatro (noche)	350	Anfiteatro (noche)	350	
Anfiteatro (tarde)	200	Butaca y entresuelo (1.ª tarde)	350	Butaca	300	MULTISALAS PETIT CASINO		
Anfiteatro (noche)	300	Butaca y entresuelo (2.ª tarde)	350	Butaca	300	TEATRO PRINCIPAL		
Butaca (inauguración)	1.300	Butaca y entresuelo (noche)	350	Butaca	300	VELODROMO: PRECIO UNICO		
Delantera anfiteatro (inauguración)	700	Delantera anfiteatro (1.ª tarde)	350	Mañana, día 20, a partir de las tres de la tarde se podrán adquirir las localidades para el Maratón cinematográfico en las taquillas del Velódromo de Anoeta. El precio será UNICO: 300 pesetas.				
Anfiteatro (inauguración)	500	Delantera anfiteatro (2.ª tarde)	350					
Butaca (clausura)	3.000	Delantera anfiteatro (noche)	350					
Delantera anfiteatro (clausura)	1.500	MIRAMAR						
Anfiteatro (clausura)	800	Matinales	300					
GREED (ENSAYO)		1.ª tarde	300					
Butaca	400	2.ª tarde	300					
Delantera anfiteatro	300	Noche	300					
Anfiteatro	300	Abono 10 pases	2.500					



EUSKAL TELEBISTA

(94) 681 66 00
Telex 34440 EITB-E / 34441 DNGO-E
DURANGO - EUSKADI

eta
ZINEGILE ZINEZALEEKIN

Hand-drawn illustrations of birds and letters arranged in a grid:

EH	U	S	K
A	L	T	E
A	E	B	I
S	T	A	ETB

DOZOSTASUNAZ 106

Una imagen, una calidad:

AGFA XT

negativo color



AGFA-GEVAERT, S. A. DIVISION CINE y TV.
Provenza, 392. Tel. (93) 207 54 11. Télex 52644. 08025 BARCELONA

AGFA 

Programación Viernes 19
Hilak 19, Ostiraleko Egitaraua

XXXIV
NAZIOARTEKO
ZINEMALDIA
DONOSTIA

iraila 17-26



ESPAÑA · ESPAGNE · SPAIN

XXXIV FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE DE
SAN SEBASTIAN

septiembre 1986

SECCION OFICIAL/SAIL OFIZIALA

PALACIO DEL FESTIVAL (Teatro Victoria Eugenia/Victoria Eugenia Antzokia)

11.00 y 18.00 c.m. "PETIT CASINO" (España). Dtor. Juan Luis Mendiáraz. Ints. Patxi Bisquert, Amaia Lasa y Begoña Baena. 10 min.

"27 HORAS" (España). Dtor. Montxo Armendáriz. Ints. Martxelo Rubio, Maribel Verdú y Jon San Sebastián. 90 min. (OPCION PREMIO CIGA).

14.30 y 21.00 "GREED"/"AVARICIA" (EE.UU.) (1923). Dtor. Erich von Stroheim. Ints. Gibson Gowland, Zasu Pitts y Jean Hersholt. Película muda. Proyección especial fuera de concurso. Música de Carl Davis, que dirige la Orquesta del Conservatorio Municipal de San Sebastián./Filme mutua. Lehiaketaz kanpoko proiektzio berezia. Carl Davisen musikarekin, berorrek zuzenduko du Kontserbatorioko Udal Orkestra. 140 min.

La sesión de las 14.30 será un ensayo general con la orquesta abierto al público. Precio entrada: butaca 400,- Pts. Otras: 300,- Pts./Ordubi terdietako emanaldia ortxestarekin egindako entsei orokorra izango da. Publikoari zabalik. Sarreraren salneurria: butaka 400, Pzta. Gainontzeoak: 300, Pzta.

CINE ASTORIA/ASTORIA ZINEMA

19.30 c.m. "PETIT CASINO" (España). Dtor. Juan Luis Mendiáraz. Ints. Patxi Bisquert, Amaia Lasa y Begoña Baena. 10 min.

"27 HORAS" (España). Dtor. Montxo Armendáriz. Ints. Martxelo Rubio, Maribel Verdú, Jon San Sebastián. 90 min. (OPCION PREMIO CIGA).

22.30 "COP KILLERS" (EE.UU.). Dtor. Roberto Faenza. Ints. Harvy Keitel, Nicole García, Leonard Mann. 100 min. (FUERA DE CONCURSO).

TEATRO TRUEBA/TRUEBA ANTZOKIA

19.30 "SID AND NANCY"/"SID Y NANCY" (Gran Bretaña). Dtor. Alex Cox. Ints. Gary Oldman, Chloe Webb, Drew Schofield. (114 min.) (OPCION PREMIO CIGA).

22.30 "EL IMPERIO DE LA FORTUNA" (México). Dtor. Arturo Ripstein. Ints. Ernesto Gómez, Blanca Guerra. (152 min.)

SECCION ZONA ABIERTA/ZABALTEGI SAILA

CINE MIRAMAR/MIRAMAR ZINEMA

17.00 "MALABRIGO" (Perú). Dtor. Alberto Durant. Ints. Charo Verástegui, Ramón García y Annia Linares. 85 min. (OPCION PREMIO CIGA).

19.30 "LAMB" (Gran Bretaña). Dtor. Colin Gregg. Ints. Liam Neeson, Hugh O'Connor, Ian Bannen. 112 min. (OPCION PREMIO CIGA).

22.30 "STAMMHEIM" (R.F.A.). Dtor. Reinhard Hauff. Ints. Ulrich Pleitgen, Ulrich Tukur, Therese Affolter. 107 min.

MULTISALAS PETIT CASINO/MULTIGELAK PETIT CASINO

16.00 "37°2' LE MATIN"/"BETTY BLUE" (Francia). Dtor. Jean-Jacques Beineix. Ints. Beatrice Dalle, Jean Hugues Anglade, Consuelo de Havilland. 121 min. (Sala 1).

19.30 "CONGO EXPRESS" (Bélgica). Dtor. Luc Gubbels y Armand Hesselle. Ints. François Beukelaers, Caroline Rottier, Mark Verstraete (Sala 1). (OPCION P. CIGA).

22.30 "KRYSTAR"/"EL FLAUTISTA DE HAMELIN" (Checoslovaquia). Dtor. Jiri Barta. 53 min.

"EL POTRO CHUSMERO" (Colombia). Dtor. Luis Alfredo Sánchez. Ints. Santiago García, Antonio Aparicio y Fernando Peñuela. 25 min. (Sala 3).

SECCION "LOS CHICOS DE LA FOTO"/"ARGAZKIKO MUTILAK" SAILA

TEATRO PRINCIPAL/PRINCIPAL ANTZOKIA

16.00 "TOBACCO ROAD"/"LA RUTA DEL TABACO" (1941). Dtor. John Ford. Ints. Charley Grapewin, Marjorie Rambeau y William Tracey. 84 min.

18.00 "MY DARLING CLEMENTINE"/"PASION DE LOS FUERTES" (1946). Dtor. Alfred Hitchcock. Ints. Montgomery Clift, Anne Baxter, Karl Malden. 97 min.

20.00 "SOME LIKE IT HOT"/"CON FALDAS Y A LO LOCO" (1959). Dtor. Billy Wilder. Ints. Marilyn Monroe, Tony Curtis, Jack Lemmon. 121 min.

22.30 "VERTIGO"/"DE ENTRE LOS MUERTOS" (1958). Dtor. Alfred Hitchcock. Ints. James Stewart, Kim Novak, Barbara Bel Geddes. 123 min.



SECCION LUISE RAINER/LUISE RAINER SAILA

MULTISALAS PETIT CASINO/MULTIGELAK PETIT CASINO

17.00 "THE EMPEROR'S CANDLETICKS"/"EL SECRETO DEL CANDELABRO" (1937). Dtor. George Fitzmaurice. Ints. Luise Rainer, William Powell, Robert Youg. 89 min. (Sala 3).

19.30 "THE TOY WIFE"/"FROU-FROU" (1938). Dtor. Richard Thorpe. Ints. Luise Rainer, Melvyn Douglas, Robert Young. 95 min. (Sala 3).

22.30 "LA INTERVENCION EXTRANJERA EN LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA". Documental. 70 min. (Sala 1).

SECCION LA REVOLUCION MEXICANA/IRAULTZA MEXIKARRAREN SAILA

SALA DE CULTURA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL/AURREZKI KUTXA MUNIZIPALEKO KULTUR ARETOA

19.00 "JOHN REED, MEXICO INSURGENTE" (1970). Dtor. Paul Leduc. Ints. Claudio Obregón, Eduardo López Rojas, Ernesto Gómez Cruz. 124 min.

SECCION NOVISIMO BRASIL/NOVISIMO BRASIL SAILA

MULTISALAS PETIT CASINO (Sala 2)/MULTIGELAK PETIT CASINO (2.gela)

19.30 "NUNCA FOMOS TAO FELIZES" (1984). Dtor. Murillo Sales. Ints. Claudio Marzo, Roberto Bataglin, Susana Vieira. 96 min. (V.O. subtitulada en francés).

22.30 "AQUELES DOIS" (1985). Dtor. Sergio Amón. Ints. Pedro Wayne, Beto Ruas, Suzana Saldanha. (V.O. subtitulada en francés).

SECCION DESAYUNO CON DIAMANTES (MERCADO)/GOSARIA DIAMANTEKIN SAILA (MERKATUA)

MULTISALAS PETIT CASINO/MULTIGELAK PETIT CASINO

11.00 "ASCENDANCY" (Belfast 1920) (Gran Bretaña). Dtor. Edward Bennet. 85 min. (V.O. con traducción simultánea) (Sala 3).

11.00 c.m. "EL TRATADO DE ODESSA" (España). Dtor. Vicente Pérez.

"ZERGATIK PANPOX"/"¿POR QUE PANPOX?" (España). Dtor. Xabier Elorriaga. (V.O. en euskera con subt. en castellano) (Sala 2).

SALA DE CULTURA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL/AURREZKI KUTXA MUNIZIPALEKO KULTUR ARETOA

17.00 "GOD DOES NOT BELIEVE IN US ANY MORE"/"DIOS YA NO CREE EN NOSOTROS" (Austria). Dtor. Axel Corti. 114 min. (V.O. en alemán).

165 OFICINAS, 630.000 CLIENTES, 160.000 MILLONES DE AHORRO...



Euskadiko Kutxa

El dinero que Ud. confía a Caja Laboral Popular, cumple dos funciones decisivas:

- 1 Rentar... Producirle intereses y servicios que hagan más cómoda su vida y la de los suyos.
- 2 Al colaborar con nosotros, emplear su dinero en una precisa Gestión Social en el ámbito del País Vasco.

Hoy, en 173 cooperativas asociadas, con 20.000 personas participando directamente en su desarrollo y con otras 700.000 indirectamente, podemos dar la idea de lo que Caja Laboral Popular ha conseguido en solamente 26 años.

Por eso, Caja Laboral es Euskadiko Kutxa.

Lan Kide Aurrezkiari fidatzen diozun diruak, funtsezko bi funtzio hauek betetzen ditu:

- 1 Etekin mardulak eman, zure bizitza eta zure ingurukoena erosoago egingo duten interesak eta zerbitzuak produzituz.
- 2 Gurekin batera lan egitean, Euskal Herri barneko Gestio Sozial jakin batean erabili zure dirua.

Gaur, 173 kooperatiba, elkarturekin, eta berorien garapenean zuzenki parte hartzen duten 20.000 bazkide eta zeharka diharduten beste 700.000 pertsonarekin, ikusi besterik ez dago zer-nolako mailetaraino iritsi den Lan Kide Aurrezkiak azken 26 urteotan bakarrik.

Horrexegatik da Lan Kide Aurrezkiak Euskadiko Kutxa.

CAJA LABORAL POPULAR

LAN KIDE AURREZKIA

Euskadiko Kutxa

